

**STABFAST™ ALU+**



**STABFAST™ ALU +**

**Nederlands** 4-10**English** 11-16**Deutsch** 17-22**Français** 23-28**Espagnol** 29-34**Italiano** 35-40**Slovenščina** 41-46**STABFAST™ ALU<sup>+</sup> XL 35 47-48**

Nederlands

English

Deutsch

Français

Espagnol

Italiano

Slovenščina

STABFAST  
MK II ALU XL

# STABFAST™ ALU<sup>+</sup>

Nederlands

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Slovenščina

STABFAST  
MK II ALU XL

# STABFAST™ ALU+

## Inhoudsopgave

### Gebruiksaanwijzing

Productinformatie en aanwijzingen	4
Basisprincipe	4

### Samenstelling

Samenstelling STABFAST™ ALU+ stabilisatiesysteem	5
Werking van de afzonderlijke onderdelen	5

### Specificaties

Technische specificaties	5
Onderhoud en inspectie	5

### Stabilisatie

Aandachtspunten tijdens de inzet	7
Na de inzet	7
Stabiliseren van een voertuig dat op de zijkant ligt	7
Stabiliseren van een voertuig dat op het dak ligt	8
Stabiliseren van een vrachtwagencabine	8

### STABFAST™ ALU+ XL

Technische gegevens STABFAST™ ALU+ XL	35
---------------------------------------	----

- ▶ De fabrikant behoudt zich het recht voor, om de uitvoering van het STABFAST™ ALU+ stabilisatiesysteem te allen tijde aan te passen aan de nieuwste technische ontwikkelingen en eisen.
- ▶ Met het zelfstandig aanbrengen van wijzigingen aan het STABFAST™ ALU+ stabilisatiesysteem vervalt iedere aansprakelijkheid van de fabrikant, alsmede ieder recht op garantie.
- ▶ Bij ieder ander gebruik dan zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven, vervalt de aansprakelijkheid van de fabrikant, alsmede ieder recht op garantie.
- ▶ Het STABFAST™ ALU+ stabilisatiesysteem is volgens de geldende veiligheidstechnische regelgeving ontwikkeld en geproduceerd.
- ▶ Het STABFAST™ ALU+ stabilisatiesysteem is voorzien van een CE-markering.
- ▶ Het STABFAST™ ALU+ stabilisatiesysteem is uitsluitend bedoeld voor gebruik door brandweerorganisaties en aanverwante professionele hulpverleningsinstanties.

## STABFAST™ ALU+

### Productinformatie en aanwijzingen

Het STABFAST™ ALU+ universele stabilisatiesysteem is toepasbaar op alle typen personenauto's, MPV's, busjes en vrachtwagencabines. In iedere (gecompliceerde) positie en op iedere ondergrond.

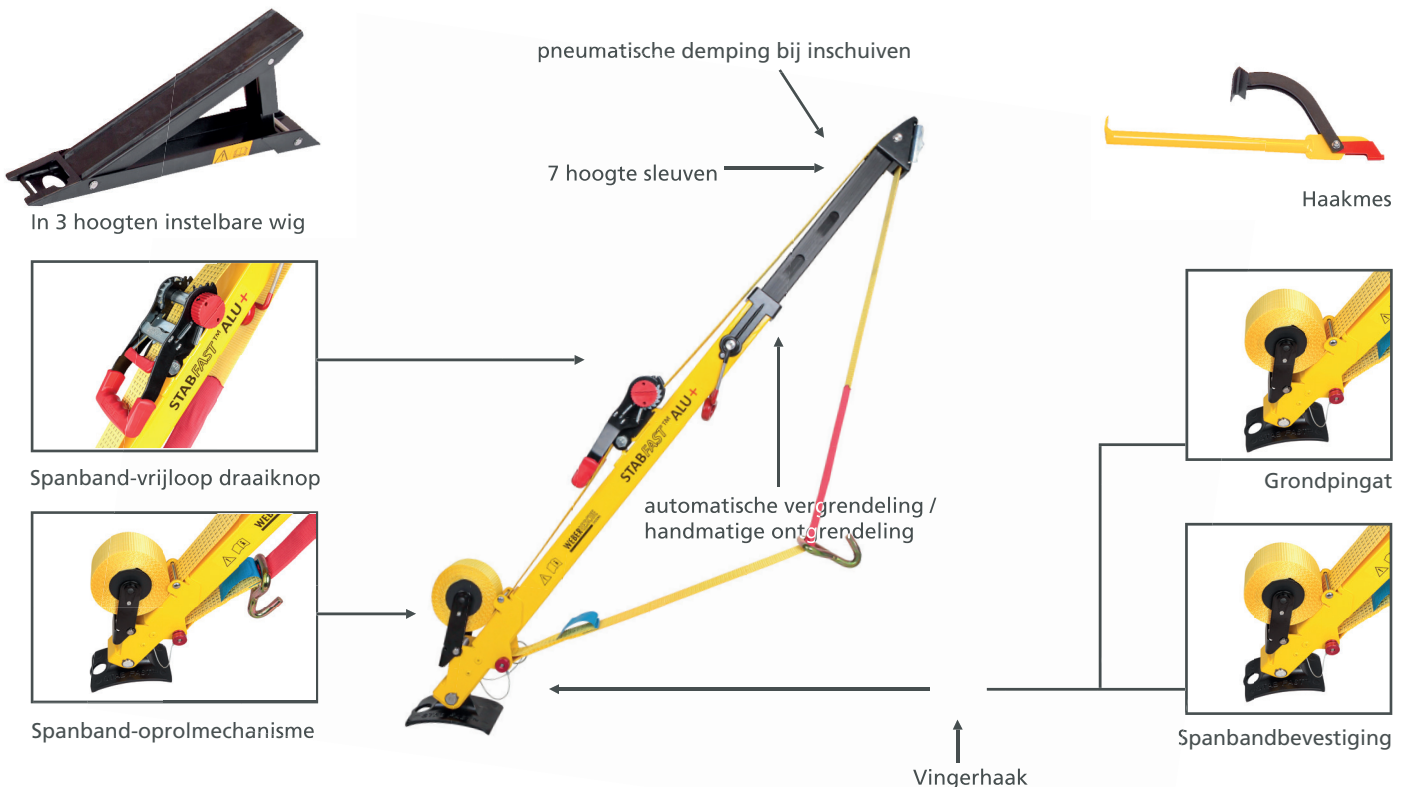
Het systeem gebruikt de eigen massa van het te stabiliseren voertuig. Na het stabiliseren vormt het systeem geen belemmering voor de bevrijding en is het voertuig vrij van iedere beweging. Het gestabiliseerde voertuig levert zo geen gevaar meer op voor het slachtoffer en de hulpverleners.

#### ATTENTIE

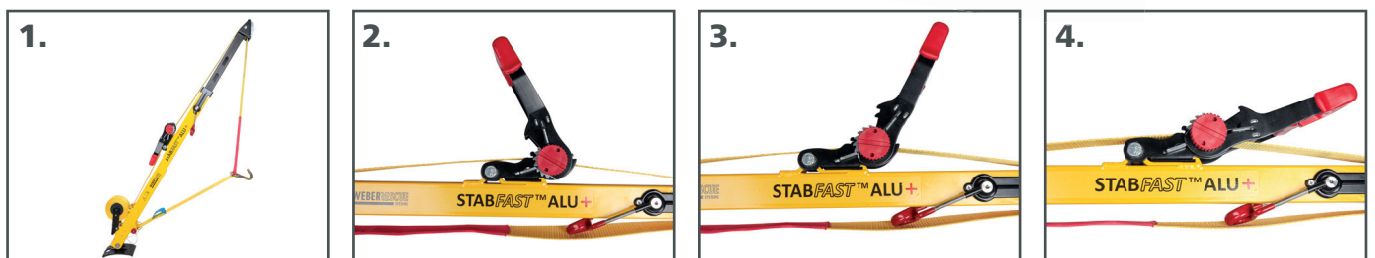
Het STABFAST™ ALU+ stabilisatiesysteem is niet geschikt om lasten mee te heffen of te verplaatsen. Bij het aanspannen van de banden mag het voertuig niet opgetild worden. Het voertuig staat stabiel zodra er spanning op de spanbanden staat. De banden vervolgens niet verder aanspannen.

### Basisprincipe

Schuif de stabilisatiepoot uit en plaats deze onder een hoek van 30° - 50°. Bevestig de vingerhaak, die zich aan de spanband bevindt, op een zo laag mogelijk vast punt aan het voertuig. Span de band nu aan met de ratel op de stabilisatiepoot. Nu ontstaat automatisch een driehoekvorm, waarbij een klein deel van de massa van het voertuig verplaatst wordt naar de voet van de stabilisatiepoot. Hierdoor wordt de massa van het voertuig verdeeld over een bredere basis. Deze driehoekvorm is het basisprincipe van het STABFAST™ ALU+ stabilisatiesysteem.



Span/ontspan ratel met 4 standen



Transport & vergrendeling




Spannen

Ontspannen

Vrijloop

## Samenstelling

# STABFAST™ ALU+

	Stabilisatiepoot compleet voorzien van 6 mtr groene spanband, vingerhaak en rode beschermhoes
	Stabilisatiepoot compleet voorzien van 6 mtr gele spanband, vingerhaak en rode beschermhoes
	Stabilisatiepoot compleet voorzien van 6 mtr blauwe spanband, vingerhaak en rode beschermhoes
	Instelbare wig
	Haakmes

### Werking van de afzonderlijke onderdelen

#### Stabilisatiepoot

**Telescoperen** De vergrendeling van de telescoop controleren of deze naar beneden in lock positie staat. De telescoop aan de kop uitschuiven tot de gewenste lengte. De telescoop in- / uitschuiven totdat deze vergrendelt. De vergrendeling controleren.

#### Ratel

**Ontgrendelen** De binnenste handgreep inknijpen en één positie omhoog brengen (stand 2).  
**Spannen** De hanggreep op en neer bewegen.  
**Ontspannen** De binnenste handgreep inknijpen en 1 positie omhoog brengen (stand 3). De handgreep op en neer bewegen.

#### AANWIJZING 'ONTSPANNEN'

Deze stand werkt alleen wanneer er spanning op de spanband staat.

**Vrijloop** De binnenste handgreep inknijpen en 1 positie omhoog brengen (stand 4). Met knop de spanband, vrije doorloop, in horizontaal stand plaatsen.  
**Vergrendelen** De binnenste handgreep inknijpen en helemaal naar beneden brengen (stand 1).

#### Instelbare wig

De bovenzijde optillen. De korte of lange steunpoot uitklappen en tegen de blokkering plaatsen. Bevestigingssoog openen door pin naar boven te bewegen en spanband invoeren.

#### ATTENTIE

Zekerstellen dat de steunpoot volledig tegen de blokkering geplaatst is.

#### Haakmes

De zwarte beugel uitklappen en achter een vast punt haken.  
 \*Het mes met de punt op het plaatmateriaal plaatsen. Het heft omhalen.

#### ATTENTIE

Tijdens het snijden altijd opletten dat de beugel niet losschiet. De ontstane snede vergroten met behulp van de achterzijde van het heft.\*

#### \*ATTENTIE

Het mes moet bij deze handeling afgeschermd zijn met de rode afdekkap.

Het haakmes is uitsluitend bedoeld om inkepingen te maken. Let op: Zijdellingse bewegingen kunnen de punt doen afbreken. Het vergroten van de snede geschiedt met behulp van de achterzijde van het heft.

# STABFAST™ ALU<sup>+</sup>

## ATTENTIE

De eigenaar van het systeem dient erop toe te zien, dat alleen personen die kennis hebben genomen van deze gebruiksaanwijzing en deze ook begrepen hebben, gebruik maken van het STABFAST™ ALU<sup>+</sup> stabilisatiesysteem. Voor het veilig en effectief inzetten van het STABFAST™ ALU<sup>+</sup> stabilisatiesysteem, dient regelmatig met het systeem geoefend te worden. Bij het inzetten van het STABFAST™ ALU<sup>+</sup> stabilisatiesysteem dienen alle geldende ARBO- en veiligheidsvoorschriften in acht genomen te worden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing bij het STABFAST™ ALU<sup>+</sup> stabilisatiesysteem.

## Technische specificaties

### Stabilisatiepoot

Ingeschoven lengte:	1.050 mm
Maximale uitgeschoven lengte:	1.720 mm
Gewicht:	7,5 kg
Maximale belasting in de lengterichting van de poot (rechtstandig):	1.750 kg

### Spanbanden

Lengte gele, groene en blauwe band:	5,5 m
Maximale belasting:	20 kN

### Vingerhaak

Maximale belasting:	25 kN
---------------------	-------

### Instelbare wig

Lengte x breedte:	60 x 10 cm
Hoogte instelbaar:	6 - 20 - 27 cm
Gewicht:	4 kg
Maximale belasting:	7,5 kN

## Onderhoud en inspectie Na ieder gebruik

### Gehele systeem

Met een zachte borstel en een droge doek reinigen. Visueel inspecteren op beschadigingen

### Spanbanden

Er is geen max. levensduur van de banden. Ze moeten alleen worden vervangen als ze beschadigd zijn:

- Insnijdingen of garenbreuken van meer dan 10 procent van de banddoorsnede
- Randsneden en inkepingen
- Snijdt over de gehele breedte van de band
- Beschadigde naden of beschadigingen aan de overige verbindingselementen
- Warmte-geïnduceerde vervorming van de riemband
- Schade veroorzaakt door agressieve stoffen zoals chemicaliën
- Niet bestaand / onleesbaar identificatielabel

### Haakmes

Zonodig punt naslijpen.

## Onderhoud en inspectie Driemaandelijks

### Gehele systeem

Bewegende delen behandelen met siliconenspray (m.b.t. de pneumatische demping - enkele druppels smeeroilie via de telescoop naar binnen laten lopen).

## Onderhoud en inspectie Jaarlijks

### Stabilisatiepoten, wig en spanbanden

Laten keuren conform geldende voorschriften

Alle beschadigingen en defecten direct herstellen met originele onderdelen. Corrosie direct behandelen.

# STABFAST™ ALU<sup>+</sup>

## Aandachtspunten tijdens de inzet

### ATTENTIE

Tijdens de bevrijding van het slachtoffer dient de stabilisatie constant gecontroleerd te worden. Let hierbij op:

1. De spanning van de spanbanden. Indien noodzakelijk naspannen.
2. Het mogelijk verschuiven van de kop van de stabilisatiepoot. Indien noodzakelijk borgen door de kop van de poot met een lijn aan een vast deel van het voertuig te zekeren.
3. Wegzakken of glijden van de voet van de stabilisatiepoot.
4. Het verschuiven van de instelbare wig.
5. De bevestiging van de vingerhaak aan het voertuig.

### Na de inzet

1. De banden ontspannen met behulp van de ratel (stand 3).

### ATTENTIE

Bij een voertuig op het dak de beide zijden gelijktijdig ontspannen.

2. Schuif de telescopen in.
3. De banden oprollen met het bandoprolmechaniek.
4. Controleer tijdens het inpakken of de set weer compleet is.
5. Reinig en inspecteer de set zoals beschreven in het hoofdstuk: 'Onderhoud en inspectie Na ieder gebruik'.

## Stabiliseren van een voertuig dat op de zijkant ligt

1. Plaats de 1<sup>e</sup> stabilisatiepoot met de groene spanband aan de voorkant-onderzijde van het voertuig (motorzijde). Telescopeer de stabilisatiepoot maximaal mogelijk uit. Haak de vingerhaak zo laag mogelijk aan het voertuig, haak niet in beweegbare delen inhaken zoals veerpoten draagarmen etc.

### ATTENTIE

Plaats een houten beschermplaat tussen de mogelijk hete uitlaat en spanband. Schuif de rode beschermhoes voor mogelijke scherpe delen. De spanband met ratel aantrekken tot deze op spanning is.

### ATTENTIE

Oppassen dat het voertuig tijdens het aanspannen niet gaat overhellen.

2. Plaats de 2<sup>e</sup> stabilisatiepoot met de gele spanband aan de voorkant-bovenzijde van het voertuig (motorkap). Telescopeer de stabilisatiepoot maximaal mogelijk uit, bevestig zo laag mogelijk met de vingerhaak aan het voertuig of maak met het haakmes zo laag mogelijk een snede in de motorkap\*. Haak de vingerhaak in de snede. Schuif de rode beschermhoes voor mogelijke scherpe delen. De spanband met ratel aantrekken tot deze op spanning is.

### \*AANWIJZING

Indien mogelijk motorkap eerst openen en vast punt zoeken voor inhaken vingerhaak.

3. Beide zijden verder aanspannen. Controleer of beide spanbanden op spanning staan.

### ATTENTIE

Voertuig niet heffen.

4. Plaats de 3<sup>e</sup> stabilisatiepoot met de blauwe spanband aan de achterkant-onderzijde van het voertuig. Bevestig de spanband aan de punt van de instelbare wig en stel de wig in de gewenste hoek.

### ATTENTIE

Controleer de borging van de spanband. Plaats de instelbare wig aan de achterkant-kofferbakzijde onder het voertuig.

### ATTENTIE

Plaats een houten beschermplaat tussen de mogelijk hete uitlaat en spanband. Schuif de rode beschermhoes voor mogelijke scherpe delen. Span de spanband aan tot het voertuig iets op instelbare wig getrokken wordt.

5. Het voertuig is nu gestabiliseerd.

# STABFAST™ ALU +

## Stabiliseren van een voertuig dat op het dak ligt

1. Plaats de 1<sup>e</sup> stabilisatiepoot met de groene spanband aan de linker achterzijde van het voertuig. Telescopeer de stabilisatiepoot maximaal mogelijk uit. Zoek een vast punt (in volgorde van voorkeur: (1) aan binnenzijde van de kofferbak, (2) in de raamsponning aan de achterzijde van het voertuig, of (3) maak met het haakmes een snede in de zijkant van het voertuig). De vingerhaak inhaken.
2. Plaats de 2<sup>e</sup> stabilisatiepoot met de gele spanband aan de rechter achterzijde van het voertuig. Telescopeer de stabilisatiepoot maximaal mogelijk uit. Zoek een vast punt (in volgorde van voorkeur: (1) aan binnenzijde van de kofferbak, (2) in de raamsponning aan de achterzijde van het voertuig, of (3) maak met het haakmes een snede in de zijkant van het voertuig). De vingerhaak inhaken.

### ATTENTIE PUNT 1 & 2

Bevestig de vingerhaak altijd aan de carrosserie van het voertuig, niet bevestigen aan bewegende delen b.v. wielen, ophanging of veerpakket. Schuif de rode beschermhoes voor mogelijke scherpe delen. De spanband met ratel aantrekken tot deze op spanning is.

3. Beide zijden verder aanspannen tot het gewicht van het voertuig op beide stabilisatiepoten rust. Controleer of beide spanbanden op spanning staan.

### ATTENTIE

Voertuig niet heffen.

4. **GEVAAR** Op een natte ondergrond kan het voertuig naar voren glijden tijdens het stabiliseren en de inzet. Plaats een houten wig aan de voorzijde van het voertuig onder de motorkap om dit te voorkomen.

### ATTENTIE

Controleer deze wiggen tijdens inzet continu.

5. Het voertuig is nu gestabiliseerd.

## Stabiliseren van een vrachtwagencabine

### AANWIJZING

Voor het plaatsen van stabilisatiepoten eerst bepalen waar werkplatform geplaatst moet worden.

1. Plaats de 1<sup>e</sup> stabilisatiepoot met de groene spanband aan de linkerkant van de vrachtwagencabine. Telescopeer de stabilisatiepoot maximaal mogelijk uit. Zoek een bevestigingspunt voor de vingerhaak aan het chassis van het voertuig (niet de cabine). De vingerhaak inhaken. Schuif de rode beschermhoes voor mogelijke scherpe delen. De spanband met ratel aantrekken tot deze op spanning is.
2. Plaats de 2<sup>e</sup> stabilisatiepoot met de gele spanband aan de rechterkant van de vrachtwagencabine. Telescopeer de stabilisatiepoot maximaal mogelijk uit. Zoek een bevestigingspunt voor de vingerhaak aan het chassis van het voertuig (niet de cabine). De vingerhaak inhaken. Schuif de rode beschermhoes voor mogelijke scherpe delen. De spanband met ratel aantrekken tot deze op spanning is.
3. Plaats de 3<sup>e</sup> stabilisatiepoot met de blauwe spanband aan de voorzijde van de vrachtwagencabine. Telescopeer de stabilisatiepoot maximaal mogelijk uit. Zoek een bevestigingspunt voor de vingerhaak aan het chassis van het voertuig (niet de cabine). De vingerhaak inhaken. Schuif de rode beschermhoes voor mogelijke scherpe delen. De spanband met ratel aantrekken tot deze op spanning is.
4. Alle spanbanden aantrekken tot de cabine iets uit de cabinevering gelicht wordt. Het gewicht van de cabine rust nu op de stabilisatiepoten.
5. De cabine is nu gestabiliseerd.

# STABFAST™ ALU+

## Table of contents

### User manual

Product information and instructions	10
Basic principle	10

### Components

Components of STABFAST™ ALU+ stabilisation system	11
Operation of individual components	11

### Specifications

Technical specifications	12
Maintenance and inspection	12

### Stabilising

Points to watch during use	13
After use	13
Stabilising a vehicle lying on its side	13
Stabilising a vehicle that is lying on its roof	14
Stabilising a lorry cab	14

### STABFAST™ ALU+ XL

Technical specifications STABFAST™ ALU+ XL	35
--	----

- ▶ The manufacturer reserves the right to make changes to the design of the STABFAST™ ALU+ stabilisation system at any time to reflect the latest technical developments and requirements.
- ▶ The manufacturer accepts no liability for any unauthorised alteration of the STABFAST™ ALU+ stabilisation system. Unauthorised alteration also invalidates the guarantee.
- ▶ The manufacturer accepts no liability for any use of the stabilisation system for purposes other than those described in these instructions. Such use also invalidates the guarantee.
- ▶ The STABFAST™ ALU+ stabilisation system has been developed and manufactured in accordance with the valid safety regulations.
- ▶ The STABFAST™ ALU+ stabilisation system has a CE mark.
- ▶ The STABFAST™ ALU+ stabilisation system is exclusively intended for use by fire brigades and related professional emergency services.

# STABFAST™ ALU+

## Product information and instructions

The STABFAST™ ALU+ universal stabilisation system can be used on all types of cars, MPVs, minibuses and lorry cabins - in any (unstable) position and on any surface.

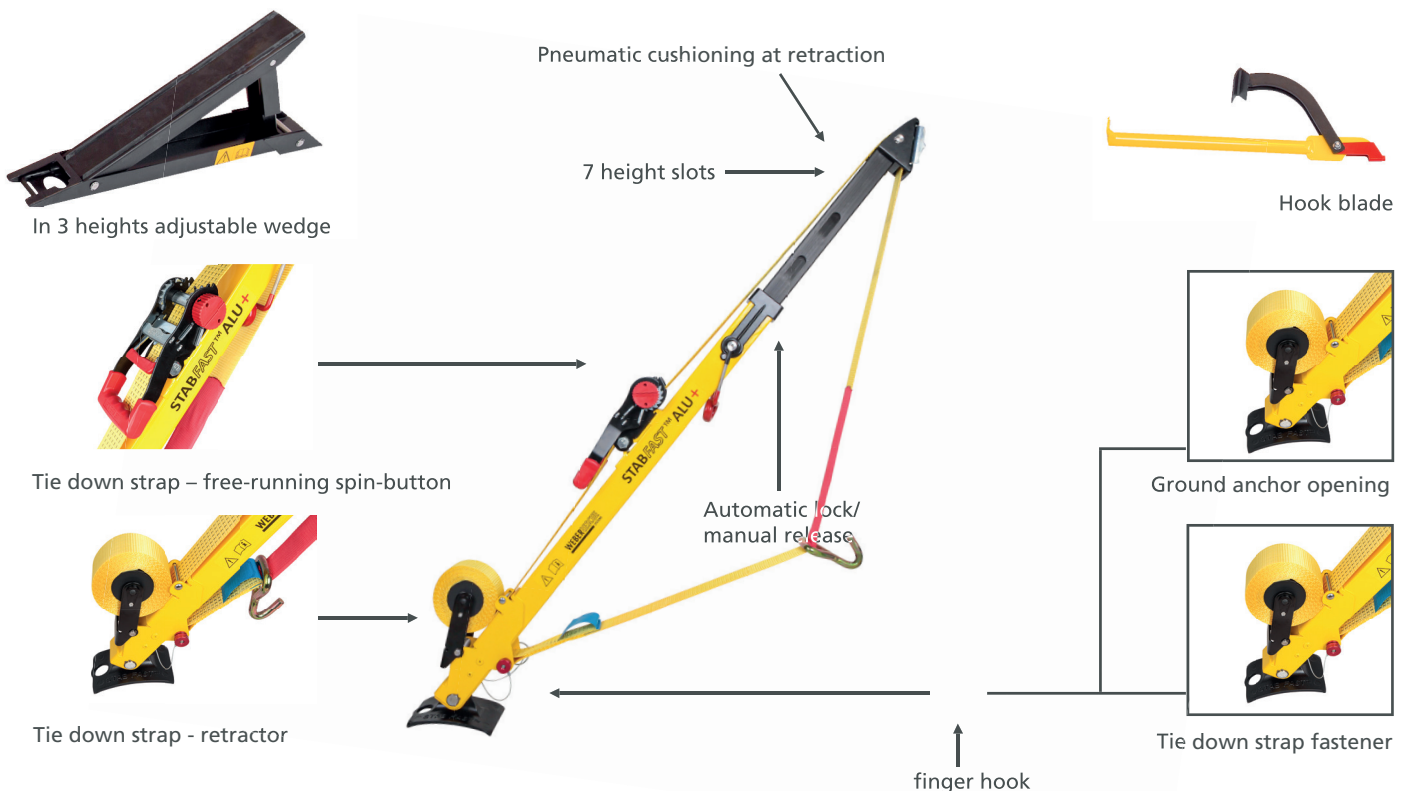
The system makes use of the inherent mass of the vehicle to be stabilised. Once the vehicle is stabilised, the system will not obstruct the rescue of casualties, and the vehicle is prevented from moving. The stabilised vehicle is therefore no longer a danger to the casualty or the emergency services.

### IMPORTANT

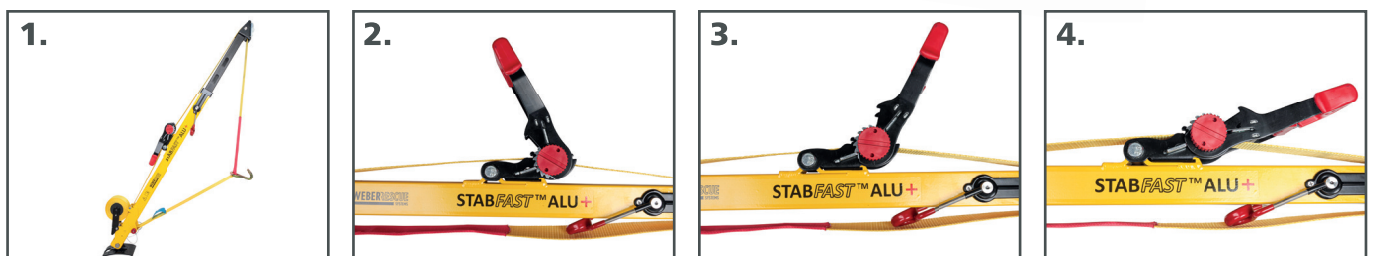
The STABFAST™ ALU+ stabilisation system is not suitable for lifting or moving weights. The straps must not be tightened so far that the vehicle is lifted off the ground. The vehicle is stable as soon as the straps are taut. Do not tighten the straps any further.

### Basic principle

Extend the stabiliser strut and place it at an angle of 30° to 50°. Attach the finger hook on the strap to a firm point as low as possible on the vehicle. Now tighten the strap using the ratchet on the stabiliser strut. This automatically forms a triangular shape, causing a small proportion of the mass of the vehicle to be shifted to the foot of the stabiliser strut. This distributes the mass of the vehicle over a broader area. This triangular shape is the basic principle of the STABFAST™ ALU+ stabilisation system.



Tighten/release the ratchet in four positions



1. Transport and lock




2. Tighten

3. Release

4. Neutral

## Components

# STABFAST™ ALU+

	Stabiliser strut complete with 6 m green strap, finger hook and red protective sleeve
	Stabiliser strut complete with 6 m yellow strap, finger hook and red protective sleeve
	Stabiliser strut complete with 6 m blue strap, finger hook and red protective sleeve
	Adjustable wedge
	Hook blade

### Operation of individual components

#### Stabiliser strut

To extend

Check whether the lock on the telescopic strut is down in locked position. Extend the telescopic strut to the desired length from the top. Slide the telescopic strut in and out until it locks. Check the lock.

#### Ratchet

To unlock

Press the inner handle in and lift up one position.

To tension

Move the blue handle up and down (position 2).

To release

Press the inner handle in and lift up one position (position 3). Move the inner up and down.

#### NOTE 'TO RELEASE'

This position only works if the strap is tensioned.

Neutral

Press the inner handle in and lift up one position (position 4). Place the tie down strap, free pass-through, in a horizontal position, using the button.

To lock

Press the inner handle in and lower as far as it will go (position 1).

#### Adjustable wedge

Lift up top. Fold out the short or long support and place against the stop. Open the eyelet by moving the pin upwards and introduce the tie down strap.

#### IMPORTANT

Make sure the support is firmly against the stop.

#### Hook blade

Unfold the black brace and hook it behind a firm point.

\* Place the blade with the tip on the metal plate. Pull the handle round.

#### NOTE

During cutting, always make sure that the brace does not slip. Enlarge the incision created using the flat end of the hook blade handle.\*

#### \*NOTE

Keep the blade protected with the red cover cap.

The purpose of the hookblade is only to make incisions. Moving the tip of the hookblade sideways will cause it to break. To enlarge the incision use the flat (back) end of the hookblade handle.

# STABFAST™ ALU<sup>+</sup>

## IMPORTANT

The owner of the system must ensure that the STABFAST™ ALU<sup>+</sup> stabilisation system is only used by persons who have read and understood these instructions for use. In order to ensure safe and effective use of the STABFAST™ ALU<sup>+</sup> stabilisation system, it is important to regularly familiarise yourself with the use and operation of the system. All valid health and safety regulations must be taken into account when using the STABFAST™ ALU<sup>+</sup> stabilisation system. Keep these instructions for use together with the STABFAST™ ALU<sup>+</sup> stabilisation system.

## Technical specifications

### Stabiliser strut

Collapsed length:	1.050 mm
Maximum extended length:	1.720 mm
Weight:	7.5 kg
Maximum load in longitudinal direction of strut (vertical):	1.750 kg

### Straps

Length of yellow, green and blue strap:	5,5 m
Maximum load:	20 kN

### Finger hook

Maximum load:	25 kN
---------------	-------

### Adjustable wedge

Length x width:	60 x 10 cm
Height adjustable:	6 - 20 - 27 cm
Weight:	4 kg
Maximum load:	7.5 kN

## Maintenance and inspection After every use

### Whole system

Clean with a soft brush and a dry cloth. Inspect visually for damage.

### Straps

There is no max. lifetime for the straps. They only must be replaced if they're damaged:

- Cuts or yarn breaks of more than 10 percent of the strap cross-section
- Edge cuts and notches
- Cuts across the entire width of the belt
- Damaged seams or damage to the other connecting elements
- Heat-induced deformation of the belt webbing
- Damage caused by aggressive substances such as chemicals
- Non-existent / illegible identification label

### Hook blade

Sharpen point if necessary.

## Maintenance and inspection Every three months

### Whole system

Treat moving parts with silicon spray (as regards the pneumatic cushioning – introduce a few drops of lubricating oil via the telescope).

## Maintenance and inspection Annually

### Stabiliser struts, wedge and straps

Have checked in accordance with valid regulations for checking lifting and hoisting gear.

Replace all damaged and defective parts immediately with original parts. Treat corrosion immediately.

Nederlands

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Slovenščina

STABFAST  
MK II ALU XL

# STABFAST™ ALU+

## Points to watch during use

### IMPORTANT

While freeing the casualty, check the stabilisers constantly. Check:

1. The tension of the straps. Tighten if necessary.
2. Ensure that the head of the strut is secure and does not move; if necessary secure it by use of a line from the eye link to the vehicle.
3. That the foot of the stabiliser strut is not sagging or sliding.
4. That the adjustable wedge has not shifted.
5. The attachment of the finger hook to the vehicle.

### After use

1. Loosen the straps using the ratchet (position 3).

### IMPORTANT

If the vehicle is lying on its roof, loosen both straps simultaneously.

2. Collapse the telescopic struts.
3. Roll up the straps with the strap retractor.
4. Check that the set is complete when packing it away.
5. Clean and inspect the set as described under: "**Maintenance and inspection** After every use."

## Stabilising a vehicle lying on its side

1. Position stabiliser strut 1 with the green strap underneath the vehicle at the front (engine end). Extend the stabiliser strut to its maximum length. Hook the finger hook into the vehicle as low as possible, don't hook into moving parts, such as struts, support arms, etc.

### IMPORTANT

If the exhaust is hot, place a wooden board between it and the strap to protect the strap. Place the red protective sleeve in front of any sharp objects. Using the ratchet, tighten the strap fully.

2. Position stabiliser strut 2 with the yellow strap at the front of the vehicle (bonnet end). Extend the stabiliser strut to its maximum length, attach it to the vehicle at the lowest level possible, using the finger hook or using the hook blade, make an incision in the bonnet\* as low down as possible. Hook the finger hook into the incision. Slide the red protective sleeve in front of any sharp objects. Using the ratchet, tighten the strap fully.

### NOTE

If possible, open the bonnet first and look for a firm point before making an incision with the finger hook.

3. Tighten the straps on both sides again. Check that both straps are taut.

### IMPORTANT

Do not lift the vehicle.

4. Place stabiliser strut 3 with the blue strap underneath the vehicle at the back. Undo the strap at the bottom of the stabiliser strut. Pass the loose strap through the roller in the tip of the adjustable wedge. Reattach the strap to the bottom of the stabiliser strut.

### IMPORTANT

Check that the strap is secure. Place the adjustable wedge under the vehicle at the back (boot end).

### IMPORTANT

If the exhaust is hot, place a wooden board between it and the strap to protect the strap. Place the red protective sleeve in front of any sharp objects. Tighten the strap until the vehicle is lifted a little way onto the adjustable wedge.

5. The vehicle is now stabilised.

# STABFAST™ ALU +

## Stabilising a vehicle that is lying on its roof

1. Place stabiliser strut 1 with the green strap at the back left-hand side of the vehicle. Extend the stabiliser strut to its maximum length. Locate a firm point (in order of preference: (1) on the inside of the boot, (2) in the window groove at the back of the vehicle, or (3) make an incision in the side of the vehicle with the hook blade). Insert the finger hook.
2. Position stabiliser strut 2 with the yellow strap at the back right-hand side of the vehicle. Extend the stabiliser strut to its maximum length. Locate a firm point (in order of preference: inside the boot, in the window groove at the back of the vehicle, or make an incision in the side of the vehicle with the hook blade). Insert the finger hook.

### IMPORTANT POINT 1 & 2

Always fasten the finger hook to the bodywork of the vehicle, don't attach it to moving parts, e.g. wheels, suspension or spring assembly. Place the red protective sleeve in front of any sharp objects. Using the ratchet, tighten the strap fully.

3. Tension both sides again until the weight of the vehicle is resting on both stabiliser struts. Check that both straps are taut.

### IMPORTANT

Do not lift the vehicle.

4. **DANGER** On a wet surface the vehicle may slide forwards during stabilisation and use of the system. Place a wooden block at the front of the vehicle under the bonnet to prevent this from happening.

### IMPORTANT

Check these blocks continuously during use of the system.

5. The vehicle is now stabilised.

## Stabilising a lorry cab

### NOTE

Before positioning the stabiliser struts, first decide where the working platform needs to be placed.

1. Place stabiliser strut 1 with the green strap on the left-hand side of the cab. Extend the stabiliser strut to its maximum length. Locate an attachment point for the finger hook on the vehicle chassis (not the cab). Insert the finger hook. Place the red protective sleeve in front of any sharp objects. Using the ratchet, tighten the strap fully.
2. Position stabiliser strut 2 with the yellow strap on the right-hand side of the cab. Extend the stabiliser strut to its maximum length. Locate an attachment point for the finger hook on the vehicle chassis (not the cab). Insert the finger hook. Place the red protective sleeve in front of any sharp objects. Using the ratchet, tighten the strap fully.
3. Position stabiliser strut 3 with the blue strap at the front of the cab. Extend the stabiliser strut to its maximum length. Locate an attachment point for the finger hook on the vehicle chassis (not the cab). Insert the finger hook. Place the red protective sleeve in front of any sharp objects. Using the ratchet, tighten the strap fully.
4. Tighten all straps until the cab is lifted out of its suspension slightly. The weight of the cab is now resting on the stabiliser struts.
5. The vehicle is now stabilised.

# STABFAST™ ALU+

## Inhaltsverzeichnis

### Gebrauchsanweisung

Produktinformationen und Anweisungen	16
Grundprinzip	16

### Zusammensetzung

Zusammensetzung des STABFAST™ ALU+ Stabilisierungssystems	17
Funktionsweise der einzelnen Teile	17

### Specifications

Technische Daten	18
Wartung und Inspektion	18

### Stabilisierung

Schwerpunkte beim Einsatz	19
Nach dem Einsatz	19
Stabilisierung eines auf der Seite liegenden Fahrzeugs	19
Stabilisieren eines auf dem Dach liegenden Fahrzeugs	20
Stabilisieren einer LKW-Kabine	20

### STABFAST™ ALU+ XL

Technische Daten STABFAST™ ALU+ XL	35
------------------------------------	----

- ▶ Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Ausführung des STABFAST™ ALU+ Stabilisierungssystem jederzeit den neuesten technischen Entwicklungen und Anforderungen anzupassen.
- ▶ Bei eigenmächtiger Anbringung von Änderungen an dem STABFAST™ ALU+ Stabilisierungssystem verfällt jede Haftung des Herstellers sowie jeder Garantieanspruch.
- ▶ Bei jedem anderen Gebrauch als dem in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen verfällt die Haftung des Herstellers sowie jeder Garantieanspruch.
- ▶ Das STABFAST™ ALU+ Stabilisierungssystem wurde gemäß geltenden sicherheitstechnischen Bestimmungen entwickelt und hergestellt.
- ▶ Das STABFAST™ ALU+ Stabilisierungssystem ist mit CE-Markierung versehen.
- ▶ Das STABFAST™ ALU+ Stabilisierungssystem ist ausschließlich für den Gebrauch durch Feuerwehrorganisationen und verwandte professionelle Hilfeleistungsstellen bestimmt.

## STABFAST™ ALU+

### Produktinformationen und Anweisungen

Das STABFAST™ ALU+ Universal Stabilisierungssystem ist bei allen Typen von PKWs, Mehrzweckfahrzeugen, Kleinbussen und LKW-Kabinen anwendbar. In jeder (komplizierten) Position und auf jedem Untergrund.

Das System nutzt das Eigengewicht des zu stabilisierenden Fahrzeugs. Nach dem Stabilisieren bildet das System kein Hindernis für die Rettung und das Fahrzeug ist völlig bewegungsfrei. Das stabilisierte Fahrzeug stellt daher für Verunglückte und Helfer keine Gefahr mehr dar.

### ACHTUNG

Das STABFAST™ ALU+ Stabilisierungssystem eignet sich nicht für das Anheben oder Verlagern von Lasten. Beim Spannen der Bänder darf das Fahrzeug nicht angehoben werden. Das Fahrzeug steht stabil, sobald die Kraftbänder gespannt sind. Anschließend dürfen die Bänder nicht weiter gespannt werden.

### Grundprinzip

Ziehen Sie die Stabilisierungsstütze aus und stellen Sie diese auf **einem Winkel von 30° - 50°** an das zu stabilisierende Fahrzeug. Befestigen Sie den Fingerhaken, der sich an dem Kraftband befindet, an einem möglichst tiefen Punkt des Fahrzeugs. Spannen Sie das Band nun mit der Ratsche am Stabilisierungsstütze an. Jetzt entsteht automatisch eine Dreieckform, wobei ein kleiner Teil der Fahrzeugmasse zur Basis des Stabilisierungsstützes verlagert wird. Dadurch wird die Masse des Fahrzeugs über eine breitere Basis verteilt. Diese Dreieckform ist das Grundprinzip des STABFAST™ ALU+ Stabilisierungssystems.

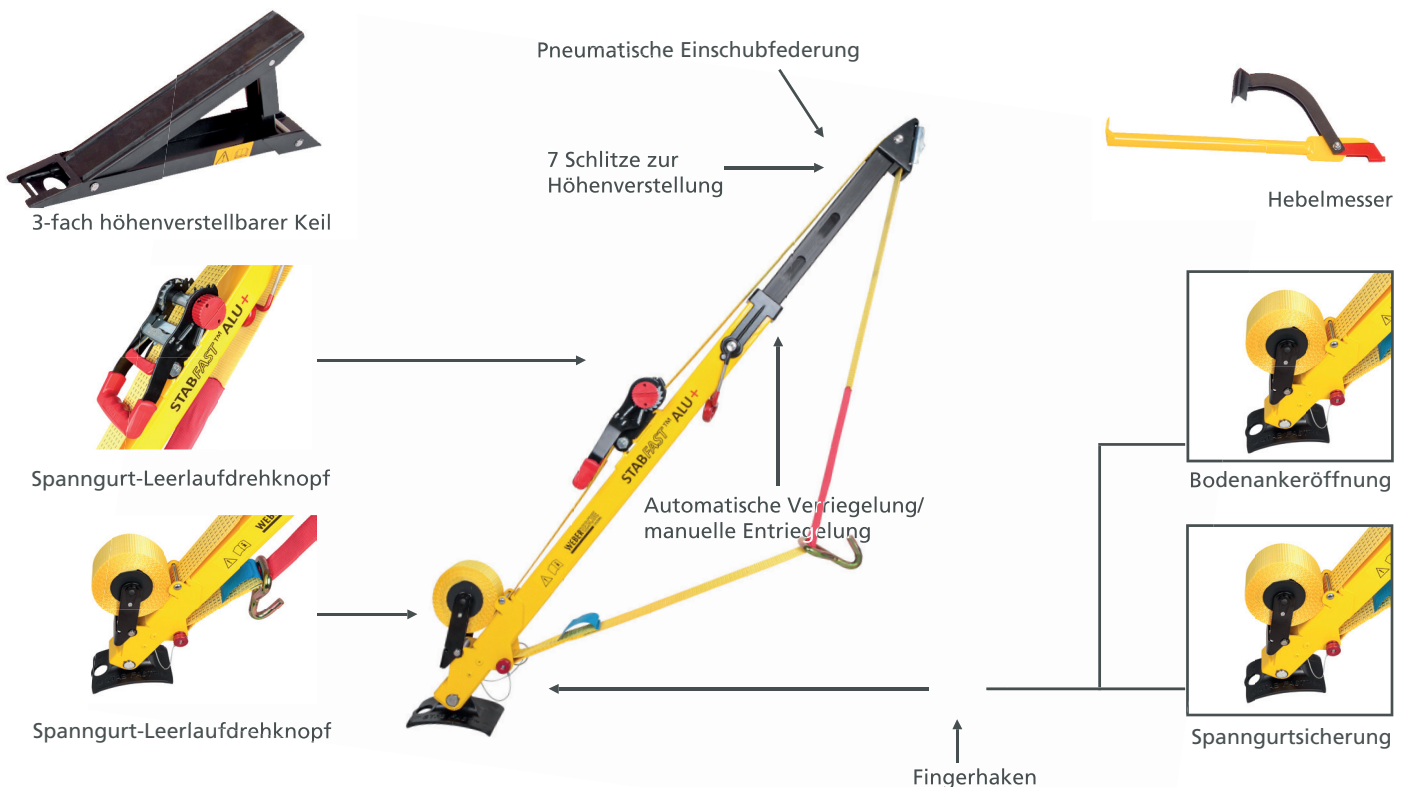
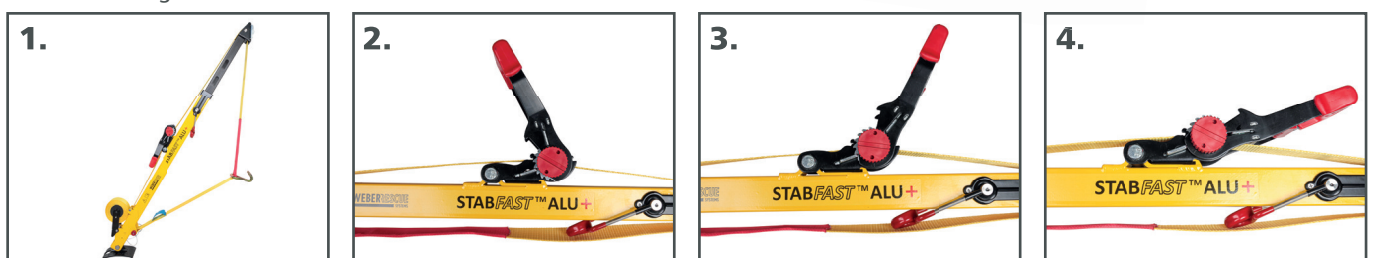


Bild mit Stellungen 1-4



Transport und Verriegelung

Spannen

Entspannen

Leerlauf

**Zusammensetzung**

**STABFAST™ ALU+**

	Stabilisierungsstütze komplett mit 6 m grünem Kraftband, Fingerhaken und roter Schutzhülle
	Stabilisierungsstütze komplett mit 6 m gelbem Kraftband, Fingerhaken und roter Schutzhülle
	Stabilisierungsstütze komplett mit 6 m blauem Kraftband, Fingerhaken und roter Schutzhülle
	Verstellbarer Keil
	Hakenmesser

**Funktionsweise der einzelnen Teile**

**Stabilisierungsfuß**

**Ausfahren** Die Teleskopverriegelung kontrollieren, sie muss sich unten in der Sicherungsposition befinden. Das Teleskop am Kopf auf die gewünschte Länge ausfahren. Das Teleskop ein-/ausfahren, bis die Verriegelung einrastet. Verriegelung kontrollieren.

**Ratsche**

**Entriegeln** Den inneren Griff zusammendrücken und um eine Position nach oben bewegen.  
**Spannen** Den blauen Griff aufwärts bzw. abwärts bewegen (Stellung 2).  
**Entspannen** Den inneren Griff zusammendrücken und um eine Position nach oben bewegen (Stellung 3). Den blauen Griff aufwärts bzw. abwärts bewegen.

**HINWEIS 'ENTSPANNEN'**

Diese Stellung ist nur wirksam, wenn das Spannband gespannt ist.

**Leerlauf** Den inneren Griff zusammendrücken und um eine Position nach oben bewegen (Stellung 4). Mit dem Drehknopf den Spangurt im Leerlauf in die horizontale Position einstellen.  
**Verriegeln** Den inneren Griff zusammendrücken und ganz nach unten bewegen (Stellung 1).

**Verstellbarer Keil**

Oberseite nach oben bewegen. Kurzen oder langen Stützfuß bis zum Anschlag herausklappen. Der Feststellring wird geöffnet, indem der Stift nach oben gezogen und der Spangurt eingeführt wird.

**ACHTUNG**

Stellen Sie sicher, dass der Stützfuß bis zum Anschlag ausgeklappt ist.

**Hook blade**

Den schwarzen Bügel herausklappen und hinter einem festen Punkt einhaken.\* Das Messer mit der Spitze auf das Blechmaterial aufstruten. Das Heft umdrehen.

**ACHTUNG**

Beim Schneiden immer darauf achten, dass der Bügel nicht abspringt. Den entstandenen Schnitt mit Hilfe der Hefrückseite vergrößern.\*

**\*ACHTUNG**

Bei diesem Vorgang muss das Messer mit der roten Abdeckkappe geschützt sein.

Bemerkung: Das Messer dient ausschliesslich dafür um einen Einschnitt zu schaffen. Der Einschnitt soll - mit dem Hebel - in einer geraden Bewegung gemacht werden. Die Klinge darf in keinem Fall einer Seitenbelastung ausgesetzt werden. Mit der Rückseite des Handgriffes kann der Einschnitt danach vergrößert werden.

Nederlands

English

Deutsch

Français

Espagnol

Italiano

Slovenščina

STABFAST  
MK II ALU XL

# STABFAST™ ALU<sup>+</sup>

## ACHTUNG

Der Eigentümer des Systems hat darauf zu achten, dass nur Personen das STABFAST™ ALU+ Stabilisierungssystem benutzen dürfen, die diese Gebrauchsanweisung zur Kenntnis genommen und auch verstanden haben. Für die sichere und effektive Anwendung des STABFAST™ ALU+ Stabilisierungssystems muss regelmäßig mit dem System geübt werden. Bei dem Einsatz des STABFAST™ ALU+ Stabilisierungssystems sind alle geltenden Arbeitsschutz- und Sicherheitsvorschriften zu beachten. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung bei dem STABFAST™ ALU+ Stabilisierungssystem auf.

## Technische Daten

### Stabilisierungsstütze

Eingefahrene Länge:	1.050 mm
Max. ausgefahrene Länge:	1.720 mm
Gewicht:	7,5 kg
Max. Belastung in Längsrichtung des Fußes (senkrecht):	1.750 kg

### Spannbänder

Länge gelbes, grünes und blaues Band:	5,5 m
Max. Belastung:	20 kN

### Fingerhaken

Max. Belastung:	25 kN
-----------------	-------

### Verstellbarer Keil

Länge x Breite:	60 x 10 cm
Höhe einstellbar:	6 - 20 - 27 cm
Gewicht:	4 kg
Max. Belastung:	7,5 kN

## Wartung und Inspektion Nach jedem Gebrauch

### Gesamtes System

Mit einer weichen Bürste und einem trockenen Tuch reinigen. Sichtkontrolle auf Beschädigungen vornehmen.

### Spannbänder

Es gibt kein max. Lebensdauer für die Gurte. Sie müssen nur ersetzt werden, wenn sie beschädigt sind:

- Schnitte oder Fadenbrüche von mehr als 10 Prozent des Bandquerschnitts
- Kantenschnitte und Kerben
- Schnitte über die gesamte Breite des Gürtels
- Beschädigte Nähte oder Beschädigung der anderen Verbindungselemente
- Wärmebedingte Verformung des Gurtbandes
- Schäden durch aggressive Stoffe wie Chemikalien
- Nicht vorhandenes / unleserliches Typenschild

### Hakenmesser

Wenn nötig, die Spitze nachschleifen.

## Wartung und Inspektion Vierteljährlich

### Gesamtes System

Bewegliche Teile mit Silikonspray behandeln (bei der pneumatischen Federung reichen einige Tropfen Schmieröl, die in den Teleskopauszug geträufelt werden).

## Wartung und Inspektion Jährlich

### Stabilisierungsstütze, verstellbarer Keil and Spannbänder

Gemäß den für die Prüfung von Hub- und Hebeeinrichtungen prüfen lassen.

Alle Beschädigungen und Fehler sofort mit Originalteilen beheben. Korrosion direkt behandeln.

**STABFAST™ ALU<sup>+</sup>****Schwerpunkte beim Einsatz****ACHTUNG**

Bei der Bergung des Opfers muss die Stabilisierung ständig kontrolliert werden. Achten Sie dabei auf:

1. Die Spannung der Kraftbänder. Wenn nötig, nachspannen.
2. Mögliches Verschieben des Stabilisierungsstützekopfes. Wenn nötig, den Kopf des Stützes mit einer Leine an einem festen Teil des Fahrzeugs sichern.
3. Einsinken oder Weggleiten der Stabilisierungsstütze-Basis.
4. Ein Verschieben des verstellbaren Keils.
5. Die Befestigung des Fingerhakens am Fahrzeug.

**Nach dem Einsatz**

1. Bänder mit der Ratsche entspannen (Stellung 3).

**ACHTUNG**

Bei einem auf dem Dach liegenden Fahrzeug beide Seiten gleichzeitig entspannen.

2. Teleskopelemente einschieben.
3. Bänder mithilfe des Aufrollmechanismus aufwickeln.
4. Beim Einpacken kontrollieren, ob der Satz wieder komplett ist.
5. Satz reinigen und überprüfen, wie in dem Kapitel "Wartung und Inspektion – Nach jedem Gebrauch" beschrieben.

**Stabilisierung eines auf der Seite liegenden Fahrzeugs**

1. Die 1. Stabilisierungsstütze mit dem grünen Kraftband vorne an der Unterseite des Fahrzeugs (Motorseite) anbringen. Stabilisierungsstütze soweit wie möglich ausfahren. Fingerhaken möglichst niedrig am Fahrzeug einhaken, dabei die Haken nicht an beweglichen Teilen wie Stützbeinen, Tragarmen usw. befestigen.

**ACHTUNG**

Platzieren Sie eine Schutzplatte aus Holz zwischen dem möglicherweise heißen Auspuff und dem Kraftband -rote Schutzhülle vor möglicherweise scharfe Teile schieben - Kraftband mit Ratsche anziehen, bis es gespannt ist.

**ACHTUNG**

Darauf achten, dass sich das Fahrzeug beim Spannen nicht neigt.

2. Die 2. Stabilisierungsstütze mit dem gelben Kraftband vorne an der Oberseite des Fahrzeugs (Motorhaube) anbringen. Stabilisierungsstütze soweit wie möglich ausfahren, mit dem Spitzhaken an einem möglichst tiefen Punkt am Fahrzeug befestigen oder mit dem Hebelmesser einen möglichst tiefen Schnitt in der Motorhaube anbringen\*. Fingerhaken in den Schnitt einhaken. Rote Schutzhülle vor möglicherweise scharfe Teile schieben. Kraftband mit Ratsche anziehen, bis es gespannt ist.

**HINWEIS**

Motorhaube nach Möglichkeit zuerst öffnen und einen festen Punkt für das Einhängen des Fingerhakens suchen.

3. Beide Seiten weiter spannen. Kontrollieren, ob beide Kraftbänder gespannt sind.

**ACHTUNG**

Fahrzeug nicht anheben.

4. Die 3. Stabilisierungsstütze mit dem blauen Kraftband hinten an der Unterseite des Fahrzeugs anbringen. Kraftband von der Unterseite des Stabilisierungsstützes lösen. Loses Band durch die Rolle in der Nase des verstellbaren Keils führen. Kraftband wieder an der Unterseite des Stabilisierungsstützes befestigen

**ACHTUNG**

Die Kraftbandsicherung kontrollieren. Den verstellbaren Keil an der Rückseite (Kofferraumseite) unter das Fahrzeug platzieren.

**ACHTUNG**

Platzieren Sie eine Schutzplatte aus Holz zwischen dem möglicherweise heißen Auspuff und dem Kraftband. Rote Schutzhülle vor möglicherweise scharfe Teile schieben. Kraftband spannen, bis das Fahrzeug etwas auf den verstellbaren Keil gezogen wird.

5. Jetzt ist das Fahrzeug stabilisiert.

# STABFAST™ ALU +

## Stabilisieren eines auf dem Dach liegenden Fahrzeugs

1. Die 1. Stabilisierungsstütze mit dem grünen Kraftband links an der Rückseite des Fahrzeugs anbringen. Stabilisierungsstütze soweit wie möglich ausfahren. Einen festen Punkt suchen (vorzugsweise in dieser Reihenfolge: (1) an der Innenseite des Kofferraums, (2) im Fensterfalz auf der Fahrzeugrückseite oder (3) mit dem Hebelmesser einen Schnitt in der Fahrzeugseite anbringen). Fingerhaken einhaken.
2. Die 2. Stabilisierungsstütze mit dem gelben Kraftband rechts an der Rückseite des Fahrzeugs anbringen. Stabilisierungsstütze soweit wie möglich ausfahren. Einen festen Punkt suchen (vorzugsweise in dieser Reihenfolge: an der Innenseite des Kofferraums, im Fensterfalz auf der Fahrzeugrückseite oder bringen Sie mit dem Hebelmesser einen Schnitt in der Fahrzeugseite an). Fingerhaken einhaken.

### ACHTUNG

Befestigen Sie den Fingerhaken immer an der Karosserie des Fahrzeugs und niemals an beweglichen Teilen, wie beispielsweise an Rädern, Aufhängung oder Federungen. Rote Schutzhülle vor möglicherweise scharfe Teile schieben. Kraftband mit Ratsche anziehen, bis es gespannt ist.

3. Beide Seiten weiter spannen, bis das Fahrzeuggewicht auf beiden Stabilisierungsstützen ruht. Kontrollieren, ob beide Kraftbänder gespannt sind.

### ACHTUNG

Fahrzeug nicht anheben.

4. **GEFAHR** Auf nassem Untergrund kann das Fahrzeug beim Stabilisieren und beim Einsatz nach vorne gleiten. Platzieren Sie an der Fahrzeugvorderseite einen Holzkeil unter der Motorhaube, um dies zu verhindern.

### ACHTUNG

Kontrollieren Sie diese Keile beim Einsatz ständig.

5. Jetzt ist das Fahrzeug stabilisiert.

## Stabilisieren einer LKW-Kabine

### HINWEIS

Vor Anbringung der Stabilisierungsstütze zunächst feststellen, wo die Arbeitsbühne zu platzieren ist.

1. Die 1. Stabilisierungsstütze mit dem grünen Kraftband auf der linken Seite der LKW-Kabine anbringen. Stabilisierungsstütze soweit wie möglich ausfahren. Einen Befestigungspunkt für den Fingerhaken am Fahrgestell des Fahrzeugs suchen (nicht an der Kabine). Fingerhaken einhaken. Rote Schutzhülle vor möglicherweise scharfe Teile schieben. Kraftband mit Ratsche anziehen, bis es gespannt ist.
2. Die 2. Stabilisierungsstütze mit dem gelben Kraftband auf der rechten Seite der LKW-Kabine anbringen. Stabilisierungsstütze soweit wie möglich ausfahren. Einen Befestigungspunkt für den Fingerhaken am Fahrgestell des Fahrzeugs suchen (nicht an der Kabine). Fingerhaken einhaken. Rote Schutzhülle vor möglicherweise scharfe Teile schieben. Kraftband mit Ratsche anziehen, bis es gespannt ist.
3. Die 3. Stabilisierungsstütze mit dem blauen Kraftband an der Vorderseite der LKW-Kabine anbringen. Stabilisierungsstütze soweit wie möglich ausfahren. Einen Befestigungspunkt für den Fingerhaken am Fahrgestell des Fahrzeugs suchen (nicht an der Kabine). Fingerhaken einhaken. Rote Schutzhülle vor möglicherweise scharfe Teile schieben. Kraftband mit Ratsche anziehen, bis es gespannt ist.
4. Alle Kraftbänder anziehen, bis die Kabine etwas aus der Kabinenfederung gehoben wird. Das Kabinengewicht ruht jetzt auf den Stabilisierungsstützen.
5. Jetzt ist die Kabine stabilisiert.

# STABFAST™ ALU+

## Table des Matières

### Manuel D'Utilisation

Informations et instructions concernant le produit	22
Principe de base	22

### Composition

Composition du système de stabilisation STABFAST™ ALU+	23
Fonctionnement des différents composants	23

### Spécifications

Spécifications techniques	24
Entretien et contrôle	24

### Stabilisation

Points importants pendant l'intervention	25
Après l'intervention	25
Stabilisation d'un véhicule immobilisé sur le côté	25
Stabilisation d'un véhicule immobilisé sur le toit	26
Stabilisation de la cabine d'un camion	26

### STABFAST™ ALU+ XL

Spécifications techniques STABFAST™ ALU+ XL	35
---	----

- ▶ Le fabricant se réserve le droit d'adapter à tout moment le modèle du système de stabilisation universel STABFAST™ ALU+ aux nouvelles technologies et exigences.
- ▶ En cas de modifications indépendantes apportées par le client au système de stabilisation universel STABFAST™ ALU+, toute responsabilité du fabricant tombe, de même que tout droit à une garantie.
- ▶ En cas d'utilisation autre que celle décrite dans le manuel d'utilisation, la responsabilité du fabricant tombe, de même que tout droit à une garantie.
- ▶ Le système de stabilisation universel STABFAST™ ALU+ a été fabriqué conformément à la réglementation en vigueur en matière de technique de sécurité.
- ▶ Le système de stabilisation universel STABFAST™ ALU+ porte le marquage CE.
- ▶ Le système de stabilisation universel STABFAST™ ALU+ est exclusivement destiné à une utilisation par des organisations de lutte contre les incendies ou des instances de secourisme professionnelles apparentées.

Nederlands

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Slovenščina

 STABFAST  
 MK II ALU XL

23

## STABFAST™ ALU+

### Informations et instructions concernant le produit

Le système de stabilisation universel STABFAST™ ALU+ s'utilise sur tous les types de voitures privées, monospaces, minibus et cabines de camions, quelle que soit la position (même périlleuse) et sur tout support.

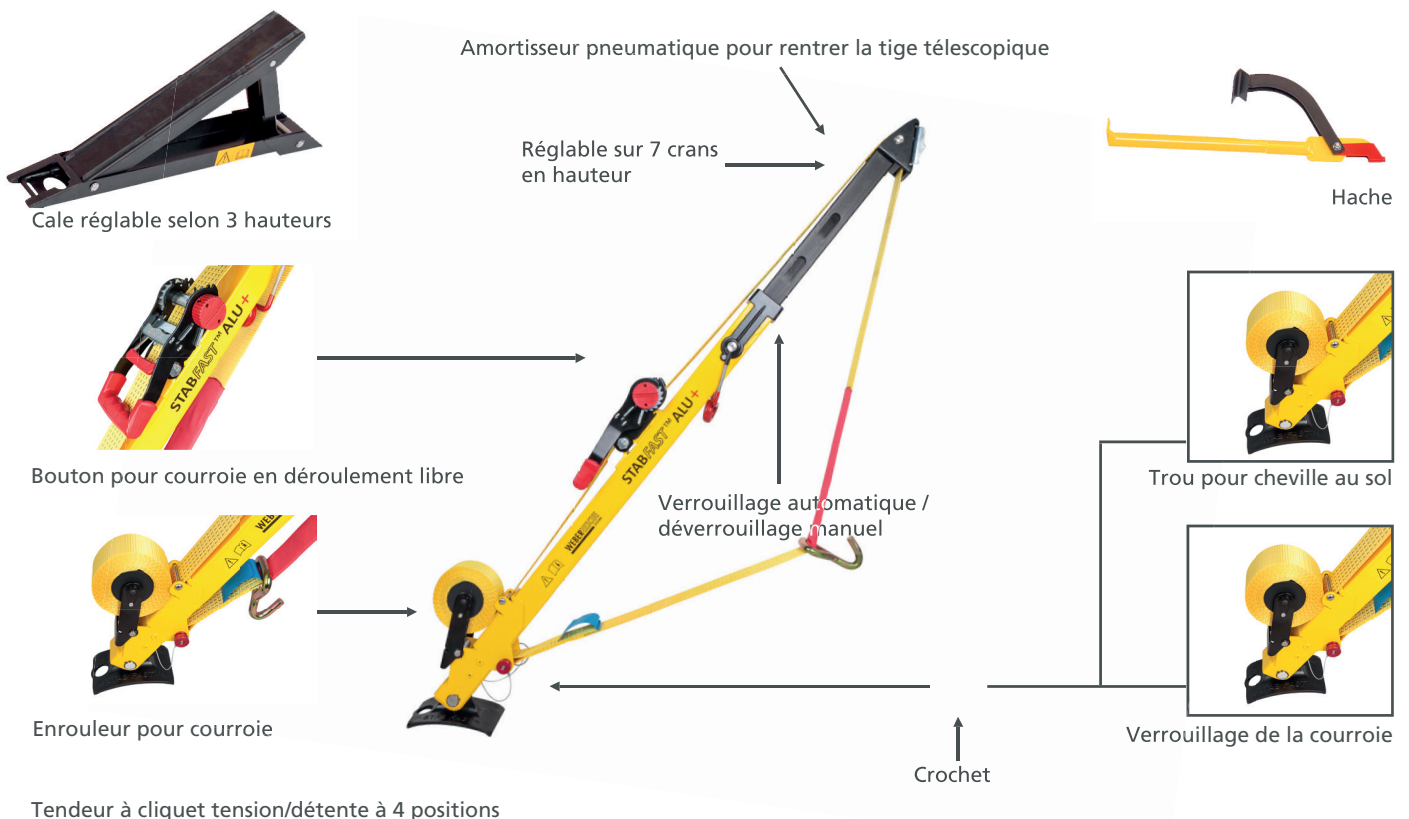
Ce système utilise la masse du véhicule à stabiliser en soi. Après stabilisation, le système n'entrave nullement la désincarcération des personnes qui se trouvent à son bord et le véhicule est absolument immobilisé. Dès lors, le véhicule stabilisé ne présente plus le moindre risque pour la victime et les secouristes.

### ATTENTION

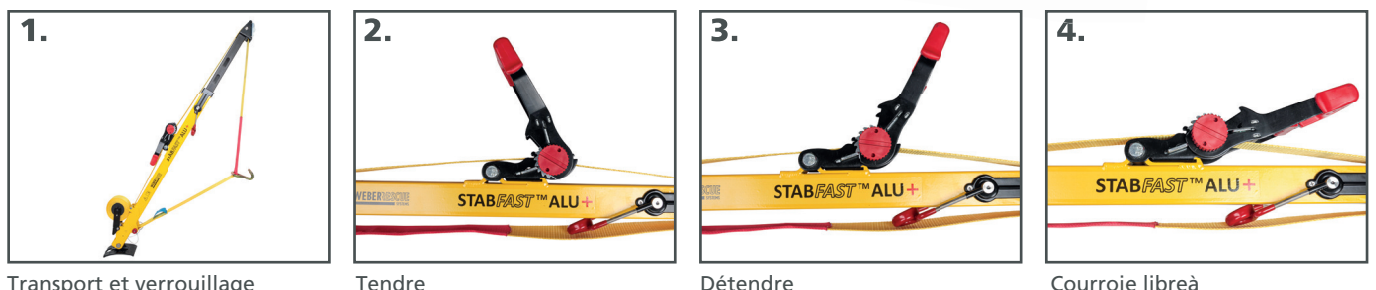
Le système de stabilisation universel STABFAST™ ALU+ n'est absolument pas adapté au levage ou au déplacement de charges. Lors de la tension des courroies, le véhicule ne peut jamais être soulevé. Le véhicule n'est stable que lorsque les courroies

### Principe de base

Déployez le pied de stabilisation et placez-le en respectant un angle de 30° - 50°. Fixez le crochet qui se trouve sur la courroie de tension sur un point fixe du véhicule, le plus bas possible. Tendez la bande au moyen du tendeur à cliquet sur le pied de stabilisation. Il se crée automatiquement un triangle et une petite partie de la masse du véhicule se déplace vers le bas du pied de stabilisation. La masse du véhicule est ainsi répartie sur une base plus large. Ce triangle est le principe de base du système de stabilisation universel STABFAST™ ALU+.



Tendeur à cliquet tension/détente à 4 positions



Transport et verrouillage




Tendre

Détendre

Courroie libre

## Composition

# STABFAST™ ALU<sup>+</sup>

	Pied de stabilisation complet avec courroie de tension verte de 6 mètres, crochet et housse de protection rouge
	Pied de stabilisation complet avec courroie de tension jaune de 6 mètres, crochet et housse de protection rouge
	Pied de stabilisation complet avec courroie de tension bleue de 6 mètres, crochet et housse de protection rouge
	Cale réglable
	Hache

### Fonctionnement des différents composants

#### Pied de stabilisation

**Télescoper** Vérifier que le dispositif de verrouillage de la tige télescopique est bien verrouillé, ou le placer en position verrouillage. Déployer la tige télescopique en tirant sur la partie supérieure jusqu'à la longueur souhaitée. Déployer / replier la tige télescopique jusqu'à ce qu'elle soit verrouillée. Contrôler le verrouillage.

#### Tendeur à cliquet

**Déverrouiller** Serrer la poignée et la remonter d'un cran.  
**Tendre** Monter et descendre la poignée bleue (position 2).  
**Détendre** Serrer la poignée et la remonter d'un cran (position 3).  
 Monter et descendre la poignée bleue.

#### REMARQUE 'DÉTENDRE'

Cette position fonctionne uniquement quand la courroie est tendue.

**Courroie Libre** Serrer la poignée et la remonter d'un cran (position 4). À l'aide du bouton, placer la courroie en déroulement libre, en plaçant la poignée en position horizontale.  
**Verrouiller** Serrer la poignée et la descendre tout à fait (position 1).

#### Cale réglable

Soulever la partie supérieure. Déployer le petit pied de soutien ou le grand et le placer contre le blocage. Ouvrir l'œillet de fixation en déplaçant la cheville vers le haut et glisser la courroie.

#### ATTENTION

s'Assurer que le pied de soutien est entièrement placé contre le blocage.

#### Hache

Ouvrir l'étrier noir et l'accrocher derrière un point fixe.\*  
 Placer la pointe de la hache sur la tôle et soulever le manche pour la transpercer.

#### ATTENTION

Pendant la découpe, toujours veiller à ce que l'étrier ne se détache pas. Agrandir la découpe au moyen de la partie arrière du manche.\*

#### \*ATTENTION

Lors de cette opération, le tranchant de la hache doit être protégé au moyen du cache rouge.

Nederlands

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Slovenščina

 STABFAST  
 MK II ALU XL

25

# STABFAST™ ALU<sup>+</sup>

## ATTENTION

Le propriétaire du système doit veiller à ce que seules des personnes qui auront pris connaissance du présent manuel d'utilisation et l'auront compris utilisent le système de stabilisation universel STABFAST™ ALU<sup>+</sup>. Pour que le système de stabilisation universel STABFAST™ ALU<sup>+</sup> puisse être utilisé en toute sécurité et avec une efficacité optimale, il convient de s'entraîner régulièrement à son utilisation. L'utilisation du système de stabilisation universel STABFAST™ ALU<sup>+</sup> est associée au respect de l'ensemble des consignes en matière de sécurité et contenues dans le règlement général sur la protection du travail. Conservez le manuel d'utilisation à proximité du système de stabilisation universel STABFAST™ ALU<sup>+</sup>.

## Spécifications techniques

### Pied de stabilisation

Longueur pied replié:	1.050 mm
Longueur déployée maximale:	1.720 mm
Poids:	7,5 kg
Charge maximale dans le sens de la longueur du pied (en position droite):	1.750 kg

### Courroies de tension

Longueur de la courroie jaune, de la verte et de la bleue:	5,5 m.
Charge maximale:	20 kN.

### Crochet

Charge maximale:	25 kN.
------------------	--------

### Cale réglable

Longueur x largeur:	60 x 10 cm.
Hauteur réglable:	6 - 20 - 27 cm.
Poids:	4 kg.
Charge maximale:	7,5 kN.

## Entretien et contrôle Après chaque utilisation

### Système complet

Nettoyage au moyen d'une brosse souple et d'un chiffon sec. Contrôle visuel des dégradations.

### Courroies de tension

Il n'y a pas de max. durée de vie des sangles. Ils ne doivent être remplacés que s'ils sont endommagés :

- Coupures ou ruptures de fil de plus de 10 % de la section de la sangle
- Coupes de bord et encoches
- Coupe sur toute la largeur de la ceinture
- Coutures endommagées ou dommages aux autres éléments de connexion
- Déformation induite par la chaleur de la sangle de la ceinture
- Dommages causés par des substances agressives telles que des produits chimiques
- Etiquette d'identification inexistante / illisible

### Hache

Si nécessaire, affûter la pointe.

## Entretien et contrôle Trimestriels

### Système complet

Traiter les pièces mobiles au moyen d'un spray de silicone (pour ce qui est de l'amortisseur pneumatique, laisser simplement couler quelques gouttes d'huile de graissage le long de la tige télescopique).

## Entretien et contrôle Annuels

### Pieds de stabilisation, cale réglable et courroies de tension

Contrôle conformément aux règles en vigueur en matière de contrôle des engins de levage.

Tous les vices et dégradations doivent être réparés directement au moyen de pièces de rechange d'origine. Traiter immédiatement tout problème de corrosion.

# STABFAST™ ALU+

## Points importants pendant l'intervention

### ATTENTION

Pendant la désincarcération de la victime, la stabilisation doit être contrôlée en permanence. A cet effet, faites attention aux points suivants:

1. La tension des courroies de tension. Si nécessaire, les retendre.
2. Le glissement éventuel de la tête du pied de stabilisation. Si nécessaire, le sécuriser en attachant la tête du pied au moyen d'une ligne à une partie fixe.
3. L'affaissement ou le glissement de la base du pied de stabilisation.
4. Le déplacement de la cale réglable.
5. La fixation du crochet au véhicule.

### Après l'intervention

1. Détendre les courroies au moyen du tendeur à cliquet (position 3).

### ATTENTION

Dans le cas d'un véhicule immobilisé sur le toit, détendre les courroies des deux côtés simultanément.

2. Replier les barres télescopiques.
3. Enrouler les courroies à l'aide de l'enrouleur.
4. Pendant le remballage, contrôler si le jeu est complet.
5. Nettoyer et inspecter le jeu conformément au chapitre: "Entretien et contrôle Après chaque utilisation".

### Stabilisation d'un véhicule immobilisé sur le côté

1. Placez le 1er pied de stabilisation doté d'une courroie de tension verte au niveau de la partie antérieure-inférieure du véhicule (côté moteur). Déployez le pied de stabilisation au maximum. Fixez le crochet sur le véhicule, le plus bas possible. Ne pas fixer le crochet sur des éléments mobiles tels que les amortisseurs, les triangles de suspension, etc.

### ATTENTION

Placez une plaque de protection en bois entre l'échappement (il se peut qu'il soit chaud) et la courroie de tension. Faire glisser la housse de protection rouge pour les éventuelles pièces acérées. Tirez sur la courroie de tension au moyen du tendeur à cliquet jusqu'à ce qu'elle soit tendue.

### ATTENTION

Pendant le processus de tension de la courroie, veillez à ce que le véhicule ne risque pas de basculer.

2. Placez le 2ème pied de stabilisation doté d'une courroie de tension jaune au niveau de la partie antérieure-supérieure (capot). Déployez le pied de stabilisation au maximum et fixez le crochet sur le véhicule, le plus bas possible ou effectuez une découpe dans le capot le plus bas possible\*. Fixez le crochet dans la découpe. Faire glisser la housse de protection rouge pour les éventuelles pièces acérées. Tirez sur la courroie de tension au moyen du tendeur à cliquet jusqu'à ce qu'elle soit tendue.

### \*REMARQUE

Si possible, ouvrez préalablement le capot et recherchez un point fixe afin d'accrocher le crochet.

3. Retendez les deux côtés. Contrôlez que les deux courroies de tension soient bien tendues.

### ATTENTION

Ne pas soulever le véhicule.

4. Placez le 3ème pied de stabilisation doté d'une courroie de tension bleue au niveau de la partie arrière. Inférieure du véhicule. Détachez la courroie de tension de la partie inférieure du pied de stabilisation. Faire passer la courroie détachée au travers du rouleau situé sur le nez de la cale réglable. Fixez la courroie de tension sur la partie inférieure du pied de stabilisation -

### ATTENTION

Contrôlez les sécurités sur la courroie de tension. Placez la cale réglable au niveau de la partie arrière. Du coffre à bagages sous le véhicule.

### ATTENTION

Placez une plaque de protection en bois entre l'échappement (il se peut qu'il soit chaud) et la courroie de tension. Faire glisser la housse de protection rouge pour les éventuelles pièces acérées. Tendez la courroie de tension au moyen du tendeur à cliquet jusqu'à ce que le véhicule soit légèrement tiré sur la cale réglable.

5. Le véhicule est stabilisé.

# STABFAST™ ALU +

## Stabilisation d'un véhicule immobilisé sur le toit

1. Placez le 1er pied de stabilisation doté d'une courroie de tension verte sur la partie arrière gauche du véhicule. Déployez le pied de stabilisation au maximum. Cherchez un point fixe (en ordre de préférence: (1) à l'intérieur du coffre à bagages, (2) dans la rainure de la fenêtre à l'arrière du véhicule ou (3), au moyen de la hache, pratiquer une découpe sur le côté du véhicule). Fixez le crochet.
2. Placez le 2ème pied de stabilisation doté d'une courroie de tension jaune sur la partie arrière droite du véhicule - déployez le pied de stabilisation au maximum - cherchez un point fixe (en ordre de préférence : à l'intérieur du coffre à bagages, dans la rainure de la fenêtre à l'arrière du véhicule ou au moyen de la hache, pratiquer une découpe sur le côté du véhicule) - fixez le crochet -

### ATTENTION 1 & 2

Fixez toujours le crochet à la carrosserie du véhicule; ne le fixez jamais à des éléments mobiles tels que les roues, les suspensions ou les ressorts amortisseurs - faire glisser la housse de protection rouge pour les éventuelles pièces acérées - tirez sur la courroie de tension au moyen du tendeur à cliquet jusqu'à ce qu'elle soit tendue.

3. Continuez à tendre des deux côtés jusqu'à ce que le poids du véhicule repose sur les deux pieds de stabilisation. Contrôlez que les deux courroies sont bien tendues.

### ATTENTION

Ne pas soulever le véhicule.

4. **DANGER** si le support est humide, le véhicule risque de glisser vers l'avant pendant le processus de stabilisation et l'intervention. Pour éviter ce risque, placez une cale en bois à l'avant du véhicule, sous le capot.

### ATTENTION

Contrôler constamment ces cales lors des opérations.

5. Le véhicule est stabilisé.

Nederlands

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Slovenščina

STABFAST  
MK II ALU XL

# STABFAST™ ALU+

## Índice

### Instrucciones de uso

Información del producto e instrucciones	28
Principio básico	28

### Composición

Composición del sistema estabilizador STABFAST™ ALU+	29
Funcionamiento de las piezas individuales	29

### Especificaciones

Especificaciones técnicas	30
Mantenimiento e inspección	30

### Estabilización

Puntos de atención durante el uso	31
Después del uso	31
Estabilización de un vehículo que está de lado	31
Estabilización de un vehículo que está boca abajo	32
Estabilización de una cabina de camión	32

### STABFAST™ ALU+ XL

Especificaciones técnicas STABFAST™ ALU+ XL	35
---	----

- ▶ El fabricante se reserva el derecho de adaptar en cualquier momento los componentes del sistema estabilizador STABFAST™ ALU+ a los últimos desarrollos y requisitos técnicos.
- ▶ En caso de que se realicen por cuenta propia modificaciones en el sistema estabilizador STABFAST™ ALU+, toda la responsabilidad del fabricante quedará anulada, así como cualquier derecho a garantía.
- ▶ En caso de que se utilice el sistema de una forma diferente a la descrita en estas instrucciones de uso, la responsabilidad del fabricante quedará anulada, así como cualquier derecho a garantía.
- ▶ El sistema estabilizador STABFAST™ ALU+ se ha desarrollado y producido de conformidad con la strutislación vigente de seguridad técnica.
- ▶ El sistema estabilizador STABFAST™ ALU+ está provisto de un marcado CE.
- ▶ El sistema estabilizador STABFAST™ ALU+ esta concebido

# STABFAST™ ALU+

## Información del producto e instrucciones

El sistema estabilizador universal STABFAST™ ALU+ se puede aplicar en todo tipo de turismos, monovolúmenes, furgonetas y cabinas de camión. En cualquier posición, sencilla o complicada, y en cualquier suelo.

El sistema utiliza la propia masa del vehículo a estabilizar. Una vez estabilizado, el sistema no supone ningún impedimento para el rescate y impide que el vehículo se mueva. De esta forma, el vehículo estabilizado no representará ningún peligro para la víctima ni para quienes le socorren.

### ATENCIÓN

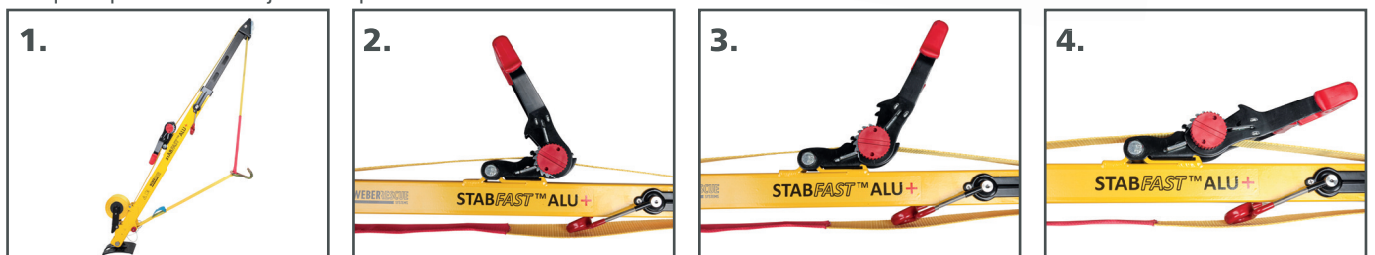
El sistema estabilizador STABFAST™ ALU+ no es apropiado para levantar o desplazar cargas. Al tensar las correas no se debe levantar el vehículo. El vehículo se estabilizará en el momento en que las correas estén bajo tensión. A continuación, no tensar más las correas.

### Principio básico

Extraiga la pata estabilizadora y colóquela en un ángulo de 30° - 50°. Fije el gancho de pico de la correa tensora en el punto más bajo posible del vehículo. Tense ahora la correa con el trinquete en la pata estabilizadora. Ahora se crea automáticamente una forma triangular, lo que desplaza una pequeña parte de la masa del vehículo hacia el pie de la pata estabilizadora. Así se distribuye la masa del vehículo sobre una base más ancha. Esta forma triangular constituye el principio básico del sistema estabilizador STABFAST™ ALU+.



Trinquete para tensar/aflojar con 4 posiciones



1. Transporte y bloqueo

2. Tensar

3. Aflojar

4. Paso libre

Nederlands

English

Deutsch

Français




Español

Italiano

Slovenščina

STABFAST MK II ALU XL

# STABFAST™ ALU+

	Pata estabilizadora completa provista 6 metros de correa tensora verde, gancho de pico y funda protectora roja
	Pata estabilizadora completa provista 6 metros de correa tensora amarilla, gancho de pico y funda protectora roja
	Pata estabilizadora completa provista 6 metros de correa tensora azul, gancho de pico y funda protectora roja
	Cuña regulable
	Cuchillo de gancho

## Funcionamiento de las piezas individuales

### Pata estabilizadora

Introducir y extraer Controlar si el bloqueo de la pata telescópica está en la posición "lock" hacia abajo. Extraer la pata telescópica del extremo superior hasta la longitud deseada. Introducir/extraer la pata telescópica hasta que se bloquee. Comprobar el bloqueo.

### Trinquete

Desbloquear Apretar la manivela interior y subirla una posición.  
 Tensar Subir y bajar la manivela azul (posición 2)  
 Aflojar Apretar la manivela interior y subirla una posición (posición 3). Subir y bajar la manivela azul.

### INDICACIÓN 'AFLOJAR'

Esta posición funciona solamente si la correa tensora está bajo tensión.

Paso libre Apretar la manivela interior y subirla una posición (posición 4). Controlar si el bloqueo de la pata telescópica está en la posición "lock" hacia abajo.  
 Bloquear Apretar la manivela interior y bajarla completamente (posición 1).

### Cuña regulable

Cuña regulable. Abrir el mecanismo de fijación moviendo la clavija hacia arriba e introducir la correa tensora.

### ATENCIÓN

Asegurarse de que la pata de soporte se haya colocado completamente contra el bloqueo.

### Cuchillo de gancho

Despstrutar el gancho de fijación negro y engancharlo en un punto fijo.\* Colocar el cuchillo con la punta en la plancha de la carrocería. Accionar el mango.

### ATENCIÓN

Al cortar la plancha, vigilar siempre que el gancho no se suelte. Ampliar el corte realizado con la parte trasera del mango.\*

### \*ATENCIÓN

Durante esta acción, el cuchillo debe estar protegido con la cubierta protectora roja.

El cuchillo de gancho sirve únicamente para hacer entalladuras. Cuidado: Movimientos laterales pueden provocar que la punta se rompa. Para ampliar el corte se utiliza la parte trasera del mango.

Nederlands

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Slovenščina

 STABFAST  
 MK II ALU XL

# STABFAST™ ALU+

## ATENCIÓN

El propietario del sistema debe vigilar que el sistema estabilizador STABFAST™ ALU+ sólo sea utilizado por personas que hayan leído detenidamente estas instrucciones de uso y las hayan comprendido completamente. Para un uso seguro y eficaz del sistema estabilizador STABFAST™ ALU+, se debe practicar regularmente con el sistema. Durante el montaje del sistema estabilizador STABFAST™ ALU+ deben observarse todas las normas laborales y de seguridad vigentes. Guarde estas instrucciones de uso junto con el sistema estabilizador STABFAST™ ALU+.

## Especificaciones técnicas

### Pata estabilizadora

Longitud introducida:	1.050 mm
Longitud máxima extraída:	1.720 mm
Peso:	7,5 kg.
Carga máxima en sentido longitudinal de la pata (en posición vertical):	1.750 kg

### Correas tensoras

Longitud correa amarilla, verde y azul:	5,5 m.
Carga máxima:	20 kN.

### Gancho de pico

Carga máxima:	25 kN.
---------------	--------

### Cuña regulable

Largo x ancho:	60 x 10 cm.
Altura regulable:	6 - 20 - 27 cm.
Peso:	4 kg.
Carga máxima:	7,5 kN.

## Mantenimiento e inspección Después de cada uso

### Todo el sistema

Limpiar con un cepillo suave y un paño seco. Comprobar visualmente si está dañado.

### Correas tensoras

No hay máx. de por vida para las correas. Solo deben ser reemplazados si están dañados:

- Cortes o roturas de hilo de más del 10 por ciento de la sección transversal de la correa
- Cortes de borde y muescas
- Cortes en todo el ancho del cinturón
- Costuras dañadas o daños en los otros elementos de conexión
- Deformación inducida por el calor de la correa del cinturón
- Daños causados por sustancias agresivas como productos químicos
- Etiqueta de identificación inexistente / ilegible

### Cuchillo de gancho

Afilar de punto si fuera necesario.

## Mantenimiento e inspección Trimestral

### Todo el sistema

Tratar con spray de silicona las piezas móviles (para la amortiguación neumática - introducir algunas gotas de aceite lubricante a través de la pata telescópica).

## Mantenimiento e inspección Anual

### Patillas estabilizadoras, Cuña regulable e Correas tensoras

Realizar una inspección de conformidad con las normas vigentes para la inspección de dispositivos de elevación e izada.

Todos los daños y defectos deben repararse inmediatamente con piezas originales.

Tratar inmediatamente las partes que presenten corrosión.

Nederlands

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Slovenščina

STABFAST MK II ALU XL

**STABFAST™ ALU<sup>+</sup>****Puntos de atención durante el uso****ATENCIÓN**

Durante el rescate de la víctima se debe controlar continuamente la estabilización. Al hacer esto, debe prestarse atención a lo siguiente:

1. La tensión de las correas tensoras. Si fuera necesario, volverlas a tensar.
2. Que no se mueva la punta de la pata estabilizadora. Si fuera necesario, bloquearla asegurando la punta de la pata con una cuerda a una parte fija del vehículo.
3. Que no se hunda ni resbale el pie de la pata estabilizadora.
4. Que no se mueva la cuña regulable.
5. La fijación del gancho de pico al vehículo.

**Después del uso**

1. Suelte las correas con la ayuda del trinquete (posición 3).

**ATENCIÓN**

En un coche que está boca abajo, suelte ambos lados a la vez.

2. Introduzca las patas telescópicas.
3. Enrolle las correas con el mecanismo retráctil de la correa.
4. Al recoger el sistema estabilizador, compruebe si el juego está completo.
5. Limpie e inspeccione el juego tal como se describe en el capítulo: '**Mantenimiento e inspección** Después de cada uso'.

**Estabilización de un vehículo que está de lado**

1. Coloque la 1ª pata estabilizadora con la correa tensora verde en la parte delantera-inferior del vehículo (lado del motor). Extraiga la pata estabilizadora al máximo, enganche el gancho de pico en el punto más bajo posible del vehículo, no enganche el gancho en partes móviles como muelles, brazos de suspensión, etc.

**ATENCIÓN**

coloque una tabla protectora de madera entre el escape posiblemente caliente y la correa tensora. Corra la funda protectora roja para proteger la correa contra eventuales piezas cortantes. Tense la correa con el trinquete hasta que esté bajo tensión.

**ATENCIÓN**

Tenga cuidado de que el vehículo no se incline durante el tensado.

2. Coloque la 2ª pata estabilizadora con la correa tensora amarilla en la parte delantera-superior del vehículo (capó). Extraiga la pata estabilizadora al máximo, enganche el gancho de pico en el punto más bajo posible del vehículo o haga con el cuchillo de gancho un corte en el punto más bajo posible en el capó\*. Enganche el gancho de pico en el corte. Corra la funda protectora roja para proteger la correa contra eventuales piezas cortantes. Tense la correa con el trinquete hasta que esté bajo tensión.

**\*INDICACIÓN**

Si fuera posible, abra primero el capó y busque un punto fijo para enganchar el gancho de pico.

3. Tense ambos lados un poco más. Compruebe si ambas correas tensoras están bajo tensión.

**ATENCIÓN**

No levante el vehículo.

4. Coloque la 3ª pata estabilizadora con la correa tensora azul en la parte posterior-inferior del vehículo. Suelte la correa tensora de la parte inferior de la pata estabilizadora. Pase la correa suelta por el rodillo en la punta de la cuña regulable. Vuelva a fijar la correa tensora en la parte inferior de la pata estabilizadora.

**ATENCIÓN**

Compruebe el bloqueo de la correa tensora. Coloque la cuña regulable en la parte posterior. Maletero debajo del vehículo.

**ATENCIÓN**

coloque una tabla protectora de madera entre el escape posiblemente caliente y la correa tensora. Corra la funda protectora roja para proteger la correa contra eventuales piezas cortantes. Tense la correa hasta que el vehículo se estire un poco sobre la cuña regulable.

5. Ahora, el vehículo está estabilizado.

# STABFAST™ ALU+

## Estabilización de un vehículo que está boca abajo

1. Coloque la 1ª pata estabilizadora con la correa tensora verde en la parte posterior izquierda del vehículo. Extraiga la pata estabilizadora al máximo. Busque un punto fijo (en orden de preferencia: (1) en la parte interior del maletero, (2) en la ranura de la ventana en la parte posterior del vehículo, o (3) haga con el cuchillo de gancho un corte en el lado del vehículo). Enganche el gancho de pico.
2. Coloque la 2ª pata estabilizadora con la correa tensora amarilla en la parte posterior derecha del vehículo. Extraiga la pata estabilizadora al máximo. Busque un punto fijo (en orden de preferencia: en la parte interior del maletero, en la ranura de la ventana en la parte posterior del vehículo, o haga con el cuchillo de gancho un corte en el lado del vehículo). Enganche el gancho de pico.

### ATENCIÓN 1 & 2

Fije el gancho de pico siempre en la carrocería del vehículo, no fijar en partes móviles como por ejemplo ruedas o suspensión. Corra la funda protectora roja para proteger la correa contra eventuales piezas cortantes. Tense la correa con el trinquete hasta que esté bajo tensión.

3. Tense más ambos lados hasta que el peso del vehículo repose sobre ambas patas estabilizadoras. Compruebe si las dos correas tensoras están bajo tensión.

### ATENCIÓN

No levante el vehículo.

4. **PELIGRO** En un suelo mojado, el vehículo puede resbalar hacia adelante durante la estabilización y el uso. Coloque una cuña de madera en la parte delantera del vehículo debajo del capó para evitarlo.

### ATENCIÓN

Controle estas cuñas continuamente durante el uso.

5. Ahora, el vehículo está estabilizado.

## Estabilización de una cabina de camión

### INDICACIÓN

Antes de colocar las patas estabilizadoras debe determinar primero dónde se ha de colocar la plataforma de trabajo.

1. Coloque la 1ª pata estabilizadora con la correa tensora verde en la parte izquierda de la cabina del camión. Extraiga la pata estabilizadora al máximo. Busque un punto de sujeción para el gancho de pico en el chasis del vehículo (no la cabina). Enganche el gancho de pico. Corra la funda protectora roja para proteger la correa contra eventuales piezas cortantes. Tense la correa con el trinquete hasta que esté bajo tensión.
2. Coloque la 2ª pata estabilizadora con la correa tensora amarilla en la parte derecha de la cabina del camión. Extraiga la pata estabilizadora al máximo. Busque un punto de sujeción para el gancho de pico en el chasis del vehículo (no la cabina). Enganche el gancho de pico. Corra la funda protectora roja para proteger la correa contra eventuales piezas cortantes. Tense la correa con el trinquete hasta que esté bajo tensión.
3. Coloque la 3ª pata estabilizadora con la correa tensora azul en la parte delantera de la cabina del camión. Extraiga la pata estabilizadora al máximo. Busque un punto de sujeción para el gancho de pico en el chasis del vehículo (no la cabina). Enganche el gancho de pico. Corra la funda protectora roja para proteger la correa contra eventuales piezas cortantes. Tense la correa con el trinquete hasta que esté bajo tensión.
4. Tensar todas las correas hasta que la cabina se levante un poco de su suspensión. El peso de la cabina reposa ahora sobre las patas estabilizadoras.
5. Ahora, la cabina está estabilizada.

**STABFAST™ ALU+****Índice****Istruzioni per l'uso**

Informazioni sul prodotto e indicazioni  
Principio di base

**Composición**

Composizione del sistema stabilizzatore STABFAST™ ALU+  
Funzionamento dei singoli componenti

**Especificaciones**

Specifiche tecniche  
Manutenzione e ispezione

**Estabilización**

Punti critici durante l'intervento  
Dopo l'intervento  
Stabilizzazione di un veicolo appoggiato sul fianco  
Stabilizzazione di un veicolo appoggiato sul tetto  
Stabilizzazione di una cabina d'autocarro

**STABFAST™ ALU+ XL**

Dati tecnici STABFAST™ ALU+ XL

Il produttore si riserva il diritto di adeguare in qualsiasi momento il design del sistema stabilizzatore STABFAST™ ALU+ agli ultimi sviluppi e requisiti tecnici.

Apportando autonomamente modifiche al sistema stabilizzatore STABFAST™ ALU+ decade qualsiasi responsabilità del produttore e qualsiasi diritto di garanzia.

Qualsiasi uso diverso da quello descritto nelle presenti istruzioni per l'uso annulla la responsabilità del produttore e i diritti di garanzia.

Il sistema stabilizzatore STABFAST™ ALU+ è stato sviluppato e realizzato in conformità alle normative di sicurezza vigenti.

Il sistema stabilizzatore STABFAST™ ALU+ è dotato di marchio CE.

Il sistema stabilizzatore STABFAST™ ALU+ è destinato esclusivamente alle organizzazioni antincendio e ai relativi servizi di emergenza professionali.

Nederlands

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Slovenščina

STABFAST  
MK II ALU XL

35

## STABFAST™ ALU+

### Informazioni sul prodotto e indicazioni

Il sistema stabilizzatore universale STABFAST™ ALU+ è applicabile a tutti i tipi di autovetture, monovolume, furgoni e cabine di autocarri. In qualsiasi posizione (complessa) e su qualsiasi superficie.

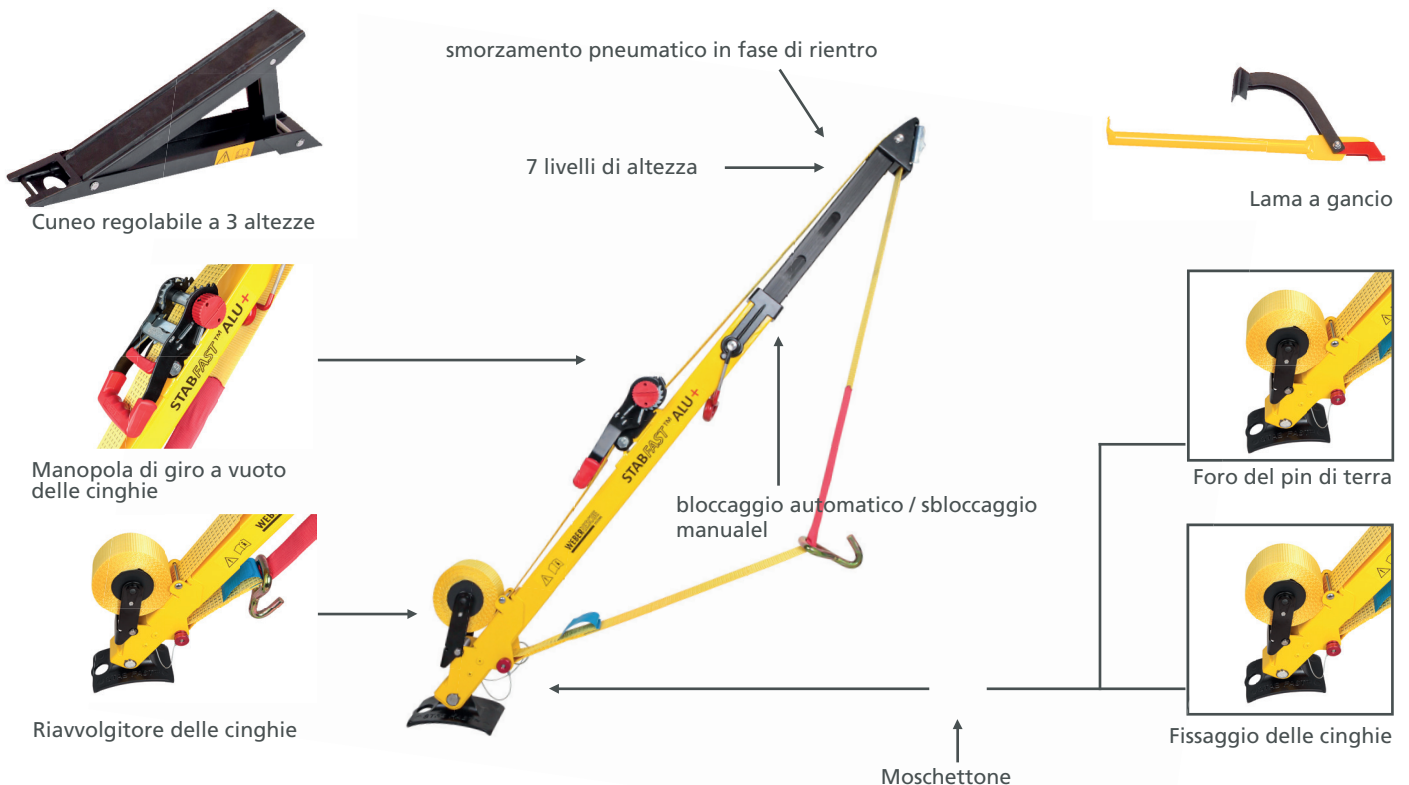
Il sistema impiega la massa propria del veicolo da stabilizzare. Terminata la stabilizzazione, il sistema non pone alcun impedimento al distacco e il veicolo è libero di muoversi. In tal modo, il veicolo stabilizzato non costituisce più alcun pericolo per la vittima e gli operatori di emergenza.

### ATTENZIONE

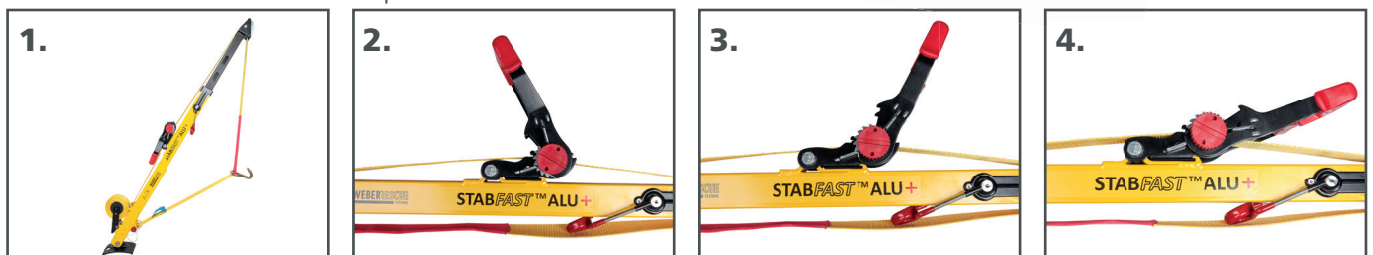
Il sistema stabilizzatore STABFAST™ ALU+ non è adatto al sollevamento o alla movimentazione di carichi. Non sollevare il veicolo durante il serraggio delle cinghie. Il veicolo è stabile fintanto che le cinghie di tensionamento sono tese. Non stringere ulteriormente le cinghie.

### Principio di base

Estrarre la gamba stabilizzatrice e posizionarla a un angolo di 30-50°. Fissare il moschettone, situato sulla cinghia di tensionamento, a un punto fisso il più basso possibile sul veicolo. Quindi stringere la cinghia con il cricchetto sulla gamba stabilizzatrice. In questo modo viene a formarsi automaticamente una forma triangolare, con piccola parte della massa del veicolo trasferita al piedino della gamba stabilizzatrice. In tal modo la massa del veicolo viene distribuita su una base più ampia. Questa forma triangolare costituisce il principio di base del sistema stabilizzatore STABFAST™ ALU+.



Cricchetto di tensione/distensione a 4 posizioni



Trasporto e bloccaggio

Tensione

Distensione

Giro a vuoto

Nederlands

English

Deutsch

Français




Español

Italiano

Slovenščina

STABFAST  
MK II ALU XL

# STABFAST™ ALU<sup>+</sup>

	Gamba stabilizzatrice completa di cinghia di tensionamento verde da 6 m, moschettone e copertura protettiva rossa
	Gamba stabilizzatrice completa di cinghia di tensionamento gialla da 6 m, moschettone e copertura protettiva rossa
	Gamba stabilizzatrice completa di cinghia di tensionamento blu da 6 m, moschettone e copertura protettiva rossa
	Cuneo regolabile
	Lama a gancio

**Funzionamento dei singoli componenti**
**Gamba stabilizzatrice**

**Telescopio** Verificare che il bloccaggio del telescopio sia in posizione di blocco. Estendere il telescopio dalla testa fino alla lunghezza desiderata. Fare scorrere il telescopio in dentro e in fuori finché non si blocca. Controllare il bloccaggio.

**Cricchetto**

**Sbloccaggio** Premere la maniglia interna e sollevarla di una posizione (pos. 2).

**Tensione** Muovere la maniglia verso l'alto e il basso.

**Distensione** Premere la maniglia interna e sollevarla di una posizione (pos. 3).

Muovere la maniglia verso l'alto e il basso.

**ISTRUZIONI "DISTENSIONE"**

Questa posizione funziona solo quando la cinghia è tesa.

**Giro a vuoto** Premere la maniglia interna e sollevarla di una posizione (pos. 4). Con la manopola, posizionare la cinghia di tensionamento, a passaggio libero, in posizione orizzontale.

**Bloccaggio** Premere la maniglia interna e abbassarla completamente (pos. 1).

**Cuneo regolabile**

Sollevare la parte superiore. Piegarla la gamba di supporto corta o lunga e posizionarla sul bloccaggio. Aprire l'occhiello di fissaggio spostando il perno verso l'alto e inserire la cinghia di tensionamento.

**ATTENZIONE**

Accertarsi che la gamba di supporto sia completamente inserita nel blocco.

**Lama a gancio**

Aprire la staffa nera e agganciarla a un punto fisso.

\*Posizionare la lama con la punta sulla lamiera. Invertire il manico.

**ATTENZIONE**

Durante l'operazione di taglio, fare sempre attenzione che la staffa non si allenti. Allargare il taglio ottenuto aiutandosi con il retro del manico.\*

**ATTENZIONE**

Durante questa operazione, la lama deve essere coperta dal cappuccio rosso.

La lama a gancio serve esclusivamente per realizzare incisioni. Nota bene: i movimenti laterali possono causare la rottura della punta. Per allargare il taglio, utilizzare la parte posteriore del manico.

Nederlands

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Slovenščina

 STABFAST  
 MK II ALU XL

# STABFAST™ ALU+

## ATTENZIONE

Il proprietario del sistema deve accertarsi che il sistema stabilizzatore STABFAST™ ALU+ venga utilizzato solo da persone che abbiano letto e compreso le presenti istruzioni per l'uso. Per un uso sicuro ed efficace del sistema stabilizzatore STABFAST™ ALU+, è necessario fare regolarmente pratica con il sistema. Quando si utilizza il sistema stabilizzatore STABFAST™ ALU+, vanno osservate tutte le norme di salute e sicurezza sul lavoro vigenti. Conservare le presenti istruzioni per l'uso con il sistema stabilizzatore STABFAST™ ALU+.

### Specifiche tecniche

#### Gamba stabilizzatrice

Lunghezza retratta:	1.050 mm
Lunghezza massima estesa:	1.720 mm
Peso:	7,5 kg
Carico massimo in direzione longitudinale gamba (verticale):	1.750 kg

#### Cinghie di tensionamento

Lunghezza cinghia gialla, verde e blu:	5,5 m
Carico massimo:	20 kN

#### Moschettone

Carico massimo:	25 kN
-----------------	-------

#### Cuneo regolabile

Lunghezza x larghezza:	60 x 10 cm
Altezza regolabile:	6-20-27 cm
Peso:	4 kg
Carico massimo:	7,5 kN

### Manutenzione e ispezione Dopo ogni utilizzo

#### Intero sistema

Pulire con una spazzola morbida e un panno asciutto. Ispezionare visivamente per individuare eventuali danni.

#### Cinghie di tensionamento

Non è prevista una durata di vita massima delle cinghie. Vanno solo sostituite in presenza dei seguenti danni:

- Incisioni o rotture del filo superiori al 10 per cento della sezione trasversale della cinghia
- Tagli e intagli ai bordi
- Taglio lungo l'intera larghezza della cinghia
- Cuciture danneggiate o danni ad altri elementi di collegamento
- Deformazione indotta dal calore della cinghia della cintura
- Danni causati da sostanze aggressive come i prodotti chimici
- Etichetta di identificazione mancante/illeggibile

#### Lama a gancio

Se necessario, riaffilare la punta.

### Manutenzione e ispezione Trimestrale

#### Intero sistema

Trattare le parti in movimento con spray al silicone (per lo smorzamento pneumatico: introdurre qualche goccia di olio lubrificante nel telescopio).

#### Manutenzione e ispezione Annuale

#### Gambe stabilizzatrici, cuneo e cinghie di tensionamento

Fare ispezionare in conformità alle normative vigenti

Riparare immediatamente tutti i danni e i difetti con parti originali. Trattare subito la corrosione

Nederlands

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Slovenščina

 STABFAST  
 MK II ALU XL

# STABFAST™ ALU<sup>+</sup>

Nederlands

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Slovenščina

STABFAST  
MK II ALU XL

39

## Punti critici durante l'intervento

### ATTENZIONE

Durante le operazioni di salvataggio della vittima, la stabilizzazione deve essere costantemente monitorata. Prestare attenzione a quanto segue:

1. La tensione delle cinghie di tensionamento. Se necessario, ritensionare.
2. L'eventuale slittamento della testa della gamba stabilizzatrice. Se del caso, fissare la testa della gamba a una parte fissa del veicolo con una corda.
3. L'abbassamento o lo scivolamento del piedino della gamba stabilizzatrice.
4. Lo slittamento del cuneo regolabile.
5. Il fissaggio del moschettone al veicolo.

Dopo l'intervento

1. Distendere le cinghie utilizzando il cricchetto (pos. 3).

### ATTENZIONE

In caso di veicolo appoggiato sul tetto, distendere contemporaneamente entrambi i lati.

2. Inserire i telescopi.
3. Avvolgere le cinghie con il dispositivo di riavvolgimento.
4. Durante l'imballaggio, verificare che il set sia di nuovo al completo.
5. Pulire e ispezionare il set come indicato nella sezione: "Manutenzione e ispezione Dopo ogni utilizzo".

## Stabilizzazione di un veicolo appoggiato sul fianco

1. Posizionare la prima gamba stabilizzatrice con la cinghia di tensionamento verde sul fondo anteriore del veicolo (lato motore). Estendere il più possibile la gamba stabilizzatrice. Agganciare il moschettone il più in basso possibile sul veicolo; non agganciare su parti mobili quali puntoni, quadrilateri, ecc.

### ATTENZIONE

Collocare una lamiera protettiva in legno tra lo scarico potenzialmente caldo e la cinghia di tensionamento. Inserire la copertura protettiva rossa come protezione da eventuali parti taglienti. Stringere la cinghia di tensionamento con il cricchetto finché non è tesa.

### ATTENZIONE

Fare attenzione a non inclinare il veicolo durante il tensionamento.

2. Posizionare la seconda gamba stabilizzatrice con la cinghia di tensionamento gialla sulla parte anteriore superiore del veicolo (cofano). Estendere al massimo la gamba stabilizzatrice, fissarla al veicolo il più in basso possibile con il moschettone oppure praticare un taglio nel cofano\* con la lama a gancio il più in basso possibile. Agganciare il moschettone nel taglio. Inserire la copertura protettiva rossa come protezione da eventuali parti taglienti. Stringere la cinghia di tensionamento con il cricchetto finché non è tesa.

### \*NOTA

Se possibile, aprire prima il cofano e individuare un punto fisso per agganciare il moschettone.

3. Serrare ulteriormente entrambi i lati. Controllare che entrambe le cinghie di tensionamento siano tese.

### ATTENZIONE

Non sollevare il veicolo.

4. Posizionare la terza gamba stabilizzatrice con la cinghia di tensionamento blu sul fondo posteriore del veicolo. Fissare la cinghia di tensionamento alla punta del cuneo e regolarlo all'angolazione desiderata.

### ATTENZIONE

Controllare il fissaggio della cinghia di tensionamento. Posizionare il cuneo regolabile sul lato posteriore del bagagliaio sotto il veicolo.

### ATTENZIONE

Collocare una lamiera protettiva in legno tra lo scarico potenzialmente caldo e la cinghia di tensionamento. Inserire la copertura protettiva rossa come protezione da eventuali parti taglienti. Stringere la cinghia di tensionamento finché il veicolo non viene leggermente tirato verso il cuneo regolabile.

5. Ora il veicolo è stabilizzato.

# STABFAST™ ALU+

## Stabilizzazione di un veicolo appoggiato sul tetto

1. Posizionare la prima gamba stabilizzatrice con la cinghia di tensionamento verde sulla parte posteriore sinistra del veicolo. Estendere il più possibile la gamba stabilizzatrice. Individuare un punto fisso (in ordine di preferenza: (1) all'interno del bagagliaio, (2) nella battuta del finestrino nella parte posteriore del veicolo, oppure (3) praticare un taglio sulla fiancata del veicolo con la lama a gancio). Agganciare il moschettone.
2. Posizionare la seconda gamba stabilizzatrice con la cinghia di tensionamento gialla sulla parte posteriore destra del veicolo. Estendere il più possibile la gamba stabilizzatrice. Individuare un punto fisso (in ordine di preferenza: (1) all'interno del bagagliaio, (2) nella battuta del finestrino nella parte posteriore del veicolo, oppure (3) praticare un taglio sulla fiancata del veicolo con la lama a gancio). Agganciare il moschettone.

### ATTENZIONE PUNTI 1 E 2

Fissare sempre il moschettone alla carrozzeria del veicolo, non attaccarlo a parti mobili come ruote, sospensioni o gruppo molle. Inserire la copertura protettiva rossa come protezione da eventuali parti taglienti. Stringere la cinghia di tensionamento con il cricchetto finché non è tesa.

3. Stringere ulteriormente entrambi i lati finché il peso del veicolo non poggia su entrambe le gambe stabilizzatrici. Controllare che entrambe le cinghie di tensionamento siano tese.

### ATTENZIONE

Non sollevare il veicolo.

4. **PERICOLO** Sul bagnato, il veicolo potrebbe scivolare in avanti durante la stabilizzazione e l'intervento. Per evitare che ciò accada, posizionare un cuneo di legno sotto il cofano nella parte anteriore del veicolo.

### ATTENZIONE

Controllare continuamente i cunei durante l'intervento.

5. Ora il veicolo è stabilizzato.

## Stabilizzazione di una cabina d'autocarro

### NOTA

Prima di installare le gambe stabilizzatrici, determinare la posizione della piattaforma di lavoro.

1. Posizionare la prima gamba stabilizzatrice con la cinghia di tensionamento verde sul lato sinistro della cabina d'autocarro. Estendere il più possibile la gamba stabilizzatrice. Individuare un punto di fissaggio per il moschettone sul telaio del veicolo (non sulla cabina). Agganciare il moschettone. Inserire la copertura protettiva rossa come protezione da eventuali parti taglienti. Stringere la cinghia di tensionamento con il cricchetto finché non è tesa.
2. Posizionare la seconda gamba stabilizzatrice con la cinghia di tensionamento gialla sul lato destro della cabina d'autocarro. Estendere il più possibile la gamba stabilizzatrice. Individuare un punto di fissaggio per il moschettone sul telaio del veicolo (non sulla cabina). Agganciare il moschettone. Inserire la copertura protettiva rossa come protezione da eventuali parti taglienti. Stringere la cinghia di tensionamento con il cricchetto finché non è tesa.
3. Posizionare la terza gamba stabilizzatrice con la cinghia di tensionamento blu nella parte anteriore della cabina d'autocarro. Estendere il più possibile la gamba stabilizzatrice. Individuare un punto di fissaggio per il moschettone sul telaio del veicolo (non sulla cabina). Agganciare il moschettone. Inserire la copertura protettiva rossa come protezione da eventuali parti taglienti. Stringere la cinghia di tensionamento con il cricchetto finché non è tesa.
4. Stringere tutte le cinghie di tensionamento finché la cabina non si solleva leggermente dalla relativa sospensione. A questo punto il peso della cabina poggia sulle gambe stabilizzatrici.
5. Ora la cabina è stabilizzata.

Nederlands

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Slovenščina

STABFAST  
MK II ALU XL

**STABFAST™ ALU+****Kazalo vsebine****Navodila za uporabo**

Informacije o izdelku in navodila  
Temeljno nacelo

**Seznam delov**

Sestava STABFAST™ ALU+ stabilizacijski sistem  
Na ela delovanja posameznih sestavnih delov

**Specifikacije**

Tehnicne specifikacije  
Storitve vzdrževanja in kontrola

**Imobilizacija**

Glavne točke, na katere je treba paziti med uporabo  
Po uporabi  
Imobilizacija vozila, ki leži na boku  
Imobilizacija vozila, ki leži na strehi  
Imobilizacija kabine tovornjaka

**STABFAST™ ALU+ XL**

Tehnični podatki STABFAST™ ALU+ XL

- Opozarjamo vas, da proizvajalec si pridržuje pravico, da kadar koli spremeni zasnovo stabilizacijskega sistema STABFAST™ ALU+ in tako upošteva najnovejši tehnični razvoj in zahteve.
- Opozarjamo vas, da proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za morebitne nedovoljene spremembe stabilizacijskega sistema STABFAST™ ALU+. Nepooblašena sprememba prav tako pomeni prenehanje veljavnosti garancije.
- Opozarjamo vas, da proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za kakršno koli uporabo stabilizacijskega sistema za namene, ki niso opisani v teh navodilih. Takšna uporaba prav tako pomeni prenehanje veljavnosti garancije.
- Opozarjamo vas, da je bil stabilizacijski sistem STABFAST™ ALU+ razvit in izdelan v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi.
- Opozarjamo vas, da ima stabilizacijski sistem STABFAST™ ALU+ oznako CE
- Opozarjamo vas, da je stabilizacijski sistem STABFAST™ ALU+ namenjen izključno uporabi gasilskih enot in sorodnih poklicnih reševalnih služb.

## STABFAST™ ALU+

### Informacije o izdelku in navodila

Sistem za stabilizacijo STABFAST™ ALU+ je namenjen vsem vrstam osebnih avtomobilov, vecnamenskih vozil, minibusov in kabin tovornjakov. V vsakem (tudi nestabilnem) položaju in na vsaki površini.

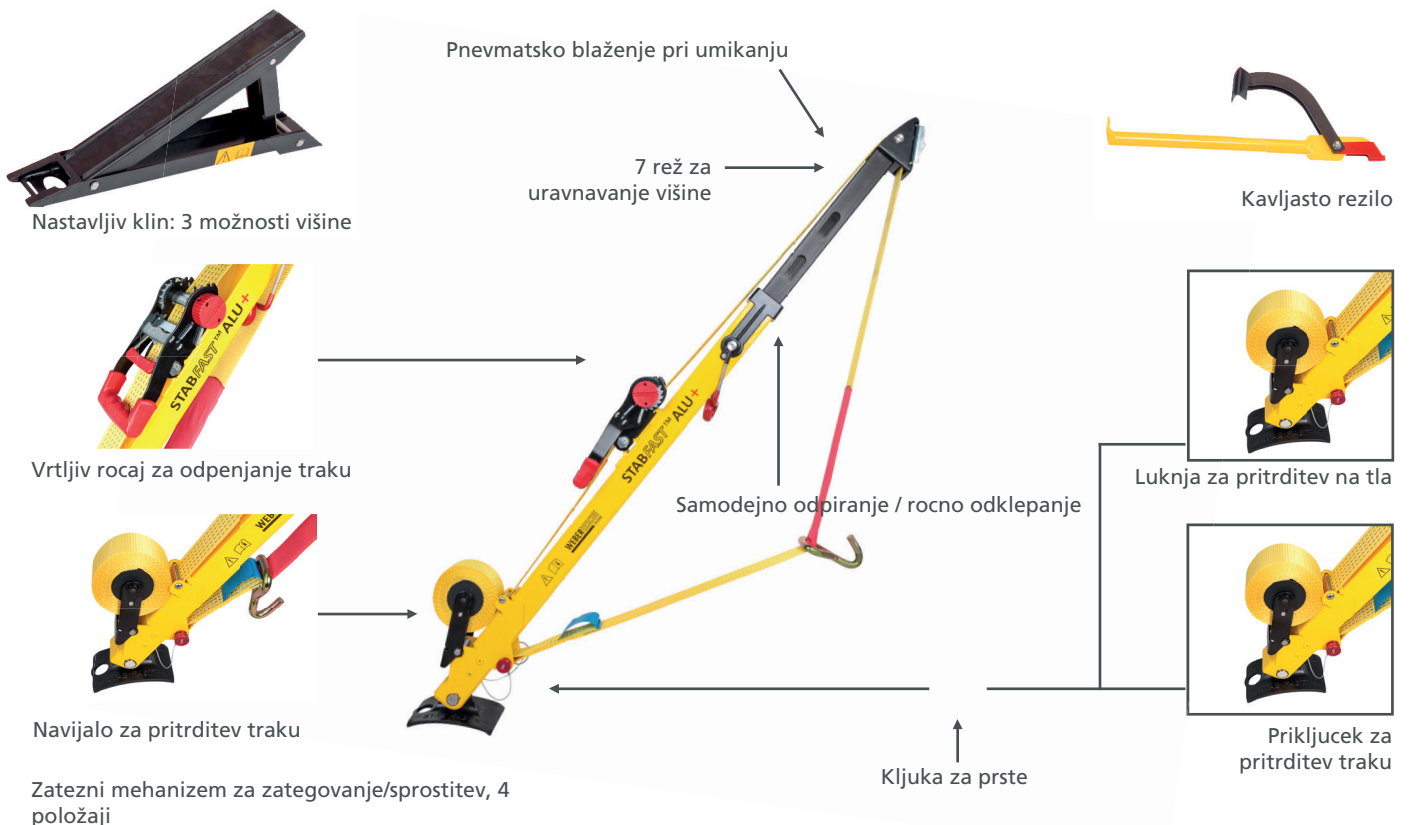
Sistem uporablja lastno maso vozila, ki ga je treba imobilizirati. Po imobilizaciji (stabilizaciji) sistem ne ovira izvleka in vozilo se ne premika. Na ta način stabilizirano vozilo ne predstavlja več nevarnosti za žrtev ali reševalne službe.

### POZOR

Sistem za stabilizacijo STABFAST™ ALU+ ni primeren za dvigovanje ali prenašanje bremen. Med zategovanjem napenjalnih trakov se vozilo ne sme dvigniti. Vozilo je stabilno le takrat, ko so napenjalni trakovi ustrezno napete. Napenjalnih trakov ne zategujte več.

### Temeljno naelo

Po podaljšanju opornika stabilizatorja ga je treba postaviti pod kotom 30°-50°. Prstni kavelj na traku pritrdite na trdno točko nižje na vozilu. Sedaj zategnite trak z zaskocnico na stabilizatorju. S tem se samodejno ustvari trikotna oblika in majhen del mase vozila se premakne na opornik stabilizatorja. S tem se masa vozila porazdeli na širše območje. To trikotno obliko lahko opišemo kot osnovno na elo stabilizacijskega sistema STABFAST™ ALU+.



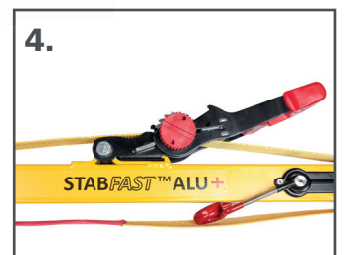
1. Prevoz in zaklepanje



2. Zategovanje




3. Odpiranje



4. Prosti tek

# STABFAST™ ALU<sup>+</sup>

	Komplet opornika za imobilizacijo s 6 m zelenim trakom, kavljem za prst in rde im zaš itnim pokrivalo
	Komplet opornika za imobilizacijo s 6-metrskim rumenim trakom, kavljem za prst in rde im zaš itnim pokrivalom
	Komplet opornika za imobilizacijo s 6 m modrim trakom, kavljem za prst in rde im zaš itnim pokrivalom
	Nastavljiv klin
	Kavljasto rezilo

### Naela delovanja posameznih sestavnih delov

#### Nosilnik za imobilizacijo

Preverite, ali je ključ avnica teleskopa v zaklenjenem položaju.

Teleskop na glavi podaljšajte do zelene dolžine. Teleskop raztegnite / spustite, dokler se ne zasko i na mestu.

Preverite ključ avnico.

#### Zasko ni mehanizem

**Odklepanje** Stisnite notranji ročaj in ga dvignite za en položaj (položaj 2). Zategovanje Ročaj za obešanje premikajte navzgor in navzdol.

**Odpiranje** Stisnite notranji ročaj in ga dvignite za 1 položaj (položaj 3). Ročaj premaknite navzgor in navzdol.

#### NAVODILA: »ODPIRANJE«

Ta nain deluje le, e je napenjalni trak ustrezno napet.

**Prosti tek** Stisnite notranji ročaj in ga dvignite za 1 položaj (položaj 4). Z ročaj postavite pritrdilni trak v vodoravni položaj.

**Zaklepanje** Stisnite notranji ročaj in ga spustite do konca (položaj 1).

#### Nastavljiv klin

Dvignite zgornji del. Kratki ali dolgi opornik razgrnite in ga postavite ob blokado. S premikom zati a navzgor odprite pritrdilno oko in vstavite pritrdilni trak.

#### POZOR

Prepričajte se, da je opornik za imobilizacijo v celoti nameš en proti blokadi.

#### Kavljasto rezilo

Odvijte rni nosilec in ga zatakните za fiksno točko.

\*Najboljše rezilo s konico položite na ploščino. Obrnite ročaj.

#### POZOR

Med rezanjem pazite, da se opornica ne sprosti. S hrbtno stranjo ročaj povečajte nastali rez.\*

#### \*POZOR

Rezilo mora biti med tem postopkom zaš iteno z rdeim pokrovom.

Nož s kavljem je namenjen samo za zarezovanje. Obvestilo: zaradi bo njih premikov se lahko konica odlomi. Povečajte reza se izvede s hrbtno stranjo ročaj

Nederlands

English

Deutsch

Français

Espagnol

Italiano

Slovenshina

 STABFAST  
 MK II ALU XL

# STABFAST™ ALU+

**POZOR**

Stranka, ki je lastnik tega sistema, mora zagotoviti, da stabilizacijski sistem STABFAST™ ALU+ uporabljajo izključno osebe, ki so natančno prebrale in razumele ta navodila za uporabo. Za zagotovitev varne in učinkovite uporabe sistema za stabilizacijo STABFAST™ ALU+ je pomembno, da se redno seznanjate z uporabo in delovanjem sistema. Pri uporabi stabilizacijskega sistema STABFAST™ ALU+ je treba upoštevati vse veljavne zdravstvene in varnostne predpise. Ta navodila za uporabo hranite skupaj s stabilizacijskim sistemom STABFAST™ ALU+.

**Tehnine specifikacije**
**Stabilizacijski nosilec**

Dolžina izvleka:	1050 mm
Največja podaljšana dolžina:	1720 mm
Teža:	7,5 kg
Največja obremenitev v vzdolžni smeri noge (v pokonnem položaju):	1750 kg

**Pritrdilni trakovi**

Dolžina rumenega, zelenega in modrega pasu:	5,5 m
Največja obremenitev:	20 kN

**Kljuka za prste**

Največja obremenitev:	25 kN
-----------------------	-------

**Nastavljiv klin**

Dolžina x širina:	60 x 10 cm
Nastavljiva višina:	6 – 20 – 27 cm
Teža:	4 kg
Največja obremenitev:	7,5 kN

**Vzdrevanje in pregled Po vsaki uporabi**
**Celoten sistem**

Cistite z mehko krta o in suho krpo. Vizualno preverite, ali so poškodbe

**Pritrdilni trakovi**

Najdaljša življenjska doba pnevmatik ni določena. Zamenjati jih je treba le, če so poškodovane:

- Pretrganine ali prekinitve preje na več kot 10 % premera prereza pnevmatike
- Rezanje robov in zareze
- Reže po celotni širini pnevmatike
- Poškodovani šivi ali poškodbe drugih povezovalnih elementov.
- Deformacija pasu zaradi toplote
- Poškodbe zaradi agresivnih snovi, kot so kemikalije.
- Neobstoječa / nečitljiva identifikacijska nalepka

**Kavljasto rezilo**

Po potrebi to ko ponovno izostrite.

**Storitve vzdrevanja in kontrola etrtletno**
**Celoten sistem**

Gibljive dele obdelajte s silikonskim razpršilom (glede pnevmatskega blaženja – skozi teleskop kanite nekaj kapljic mazalnega olja).

**Storitve vzdrevanja in kontrola Letno**
**Stabilizatorski nosilci, klin in trakovi**

Ga preverite v skladu z veljavnimi predpisi.

Vse poškodbe in okvare takoj popravite z originalnimi deli. Korozijo nemudoma odpravite

# STABFAST™ ALU+

Nederlands

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Slovenščina

STABFAST  
MK II ALU XL

45

## Glavne toke, na katere je treba paziti med uporabo

### POZOR

Med osvobajanjem žrtve je treba imobilizacijo stalno nadzorovati in vzdrževati. Obvestilo:

1. Napetost pritrdilnih trakov. Po potrebi jih ponovno napnite.
2. Možnost zdrsa glave stabilizacijske noge. Po potrebi glavo noge pritrdite z vrvico na fiksni del vozila.
3. Potopitev ali zdrsa noge stabilizatorja.
4. Premikanje nastavljivega klina.
5. Pritrditev kljuke na vozilo.

### Po uporabi

1. Z zasko nico sproстите pasove (položaj 3).

### POZOR

Pri vozilu, ki leži na strehi, osvobodite obe strani hkrati.

2. Vstavite teleskope.
3. Pnevmatike zavijte z mehanizmom za odvijanje pnevmatik.
4. Med pakiranjem ponovno preverite, ali je komplet popoln.
5. Komplet o istite in pregledajte, kot je opisano v poglavju »Vzdrževanje in pregledPo vsaki uporabi«.

## Imobilizacija vozila, ki lei na boku

1. Postavite prvo nogo stabilizatorja z zelenim pritrdilnim trakom na sprednji spodnji del vozila (na strani motorja). Stabilizacijski opornik raztegnite do največje dolžine. Prstni kavelj pritrdite na vozilo im nižje, ne zataknite ga v gibljive dele, kot so vzvodi, pre ke itd.

### POZOR

Med potencialno vro e izpušne pline in napenjalni trak namestite leseno zaš itno ploš o. Pred ostre predmete namestite rde i zaš itni rokav. Z zasko nim mehanizmom popolnoma zategnite trak.

### POZOR

Bodite pozorni, da se vozilo med zategovanjem ne nagne.

2. Drugo stabilizacijsko nogo z rumenim napenjalnim trakom namestite na sprednji del vozila (pokrov motorja). Stabilizacijski opornik morate iztegniti im dlje, pritrditi na vozilo s prstnim kavljem im nižje ali z nožem za kavelj im nižje narediti rez v pokrovu motorja\*. Prstni kavelj zapi ite v rez. Pred ostre predmete namestite rde i zaš itni rokav. Z zasko nim mehanizmom popolnoma zategnite trak.

### \*NAVODILA

Ce je mogo e, najprej odprite pokrov motorja in poiš ite fiksno to ko za pritrditev prstnega kavljja/ro ice za prste.

3. Obe strani dodatno zategnite. Preverite, ali sta oba pritrdilna trakova napeta.

### POZOR

Ne pozabite: ne dvigujte vozila.

4. Tretjo stabilizacijsko nogo z modrim pritrdilnim trakom namestite na zadnji del vozila. Pritrdite pritrdilni trak na konico nastavljivega klina in nastavite klin pod želenim kotom.

### POZOR

Preverite pritrditev napenjalnega traku. Pod vozilo namestite nastavljiv klin za zadnji prtljažni prostor.

### POZOR

Med potencialno vro e izpušne pline in napenjalni trak namestite leseno zaš itno ploš o. Pred ostre predmete namestite rde i zaš itni rokav. Zategnite napenjalni trak, dokler se vozilo rahlo ne potegne na nastavljiv klin.

5. Vozilo je zdaj stabilizirano.

# STABFAST™ ALU<sup>+</sup>

## Imobilizacija vozila, ki lei na strehi

1. Postavite prvo nogo stabilizatorja z zelenim pritrčilnim trakom na levi zadnji del vozila. Stabilizacijski opornik raztegnite do najveje dolžine. Poišite fiksno točko (po prednostnem vrstnem redu: (1) na notranji strani prtljažnika, (2) v okenskem regalju na zadnjem delu vozila ali (3) z nožem za kljuko naredite rez na boku vozila). Namestite kavelj za prste.
2. Postavite drugi stabilizacijski nosilec z rumenim pritrčilnim trakom na desni zadnji del vozila. Stabilizacijski opornik raztegnite do najveje dolžine. Poišite fiksno točko (po prednostnem vrstnem redu: (1) na notranji strani prtljažnika, (2) v okenskem regalju na zadnjem delu vozila ali (3) z nožem za kljuko naredite rez na boku vozila). Namestite kavelj za prste.

### POZOR: TOKI 1 IN 2

Prstno kljuko/roico za prste vedno pritrčite na karoserijo vozila, ne pritrjujte je na gibljive dele, npr. kolesa, vzmetenje ali paket vzmetenja. Pred ostre predmete namestite rdeči zaščitni rokav. Z zaskonim mehanizmom popolnoma zategnite trak.

3. Obe strani še dodatno zategnite, dokler teža vozila ne poiva na obeh nogah stabilizatorja. Preverite, ali sta oba pritrčilna trakova napeta.

### POZOR

Ne pozabite: ne dvigujte vozila.

4. NEVARNOST Na mokrih površinah lahko vozilo med stabiliziranjem in namešanjem zdrsne naprej. Da bi to preprečili, na sprednji del vozila pod pokrov motorja namestite lesen klin.

### POZOR

Te kline med uporabo nenehno preverjajte.

5. Vozilo je zdaj stabilizirano.

## Imobilizacija kabine tovornjaka

### NAVODILA

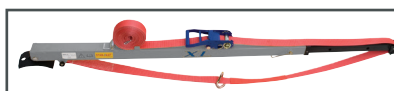
Pred namestitvijo stabilizacijskega nosilca najprej določite, kje bo nameščena delovna ploščad.

1. Postavite prvo nogo stabilizatorja z zelenim pritrčilnim trakom na levo stran kabine tovornjaka. Stabilizacijski opornik raztegnite do najveje dolžine. Na šasiji vozila (ne v kabini) poišite pritrčilno točko za kavelj za prste. Namestite kavelj za prste. Pred ostre predmete namestite rdeči zaščitni rokav. Z zaskonim mehanizmom popolnoma zategnite trak.
2. Drugi stabilizacijski nosilec z rumenim pritrčilnim trakom namestite na desno stran kabine tovornjaka. Stabilizacijski nosilec raztegnite do najveje dolžine. Na šasiji vozila (ne v kabini) poišite pritrčilno točko za kavelj za prste. Namestite kavelj za prste. Pred ostre predmete namestite rdeči zaščitni rokav. Z zaskonim mehanizmom popolnoma zategnite trak.
3. Tretji stabilizacijski nosilec z modrim trakom namestite na sprednji del kabine. Stabilizacijski nosilec raztegnite do najveje dolžine. Na šasiji vozila (ne v kabini) poišite pritrčilno točko za kavelj za prste. Namestite kavelj za prste. Pred ostre predmete namestite rdeči zaščitni rokav. Z zaskonim mehanizmom popolnoma zategnite trak.
4. Vse trakove zategnite, dokler se kabina rahlo ne dvigne iz vzmetenja. Teža kabine zdaj poiva na stabilizacijskih opornikih.
5. Na ta način je kabina vozila zdaj trdno stabilizirana.

## STABFAST™ ALU+

### Technische specificaties

Ingeschoven lengte:	150 cm
Maximale uitgeschoven lengte:	250 cm
Gewicht:	10,3 kg
Maximale belasting in de lengterichting van de poot (rechtstandig):	20 kN
Lengte spanbanden:	1000 cm
Maximale belasting spanbanden:	20 kN
Maximale belasting vingerhaak:	2,5 kN



Stabilisatiepoot STABFAST™ ALU+ compleet voorzien van rode spanband, vingerhaak en rode beschermhoes



Haakmes XL



Draagtas

### Technical specifications

Collapsed length:	150 cm
Maximum extended length:	250 cm
Weight:	10.3 kg
Maximum load in longitudinal direction of leg (vertical):	20 kN
Length of strap:	1000 cm
Maximum load of strap:	20 kN
Maximum load finger hook:	2.5 kN



Two stabiliser legs STABFAST™ ALU+ complete with red strap, finger hook and red protective sleeve



Hook blade XL



Carrying bag

### Technische Daten

Eingefahrene Länge:	150 cm
Max. ausgefahrene Länge:	250 cm
Gewicht:	10,3 kg
Max. Belastung in Längsrichtung des Fußes (senkrecht):	20 kN
Band:	1000 cm
Max. Belastung Spannband:	20 kN
Max. Belastung Hakenmesser:	2,5 kN



Zwei Stabilisierungsstütze STABFAST™ ALU+ komplett mit Spannband, Fingerhaken und roter Schutzhülle



Hakenmesser XL



Tragetasche

### Spécifications techniques

Longueur pied replié:	150 cm
Longueur déployée maximale:	250 cm
Poids:	10,3 kg
Charge maximale dans le sens de la longueur du pied (en position droite):	20 kN
Longueur de la courroie:	1000 cm
Charge maximale de la courroie:	20 kN
Charge maximale de la hache:	2,5 kN



Pied de stabilisation STABFAST™ ALU+ complet avec courroie de tension, crochet et housse de protection rouge



Hache XL



Une sac

### Especificaciones técnicas

Longitud introducida:	150 cm
Longitud máxima extraída:	250 cm
Peso:	10,3 kg
Carga máxima en sentido longitudinal de la pata (en posición vertical):	20 kN
Longitud correa:	1000 cm
Carga máxima correa:	20 kN
Carga máxima cuchillo de gancho:	2,5 kN



Pata estabilizadora STABFAST™ ALU+ completa provista de correa tensora, gancho de pico y funda protectora roja



Cuña regulable XL



Unos bolsas

Nederlands

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Slovenščina

STABFAST  
MK II ALU XL

## STABFAST™ ALU+

### Specifiche tecniche

Lunghezza retratta: 150 cm

Lunghezza massima estesa: 250 cm

Peso: 10,3 kg

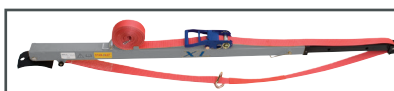
Carico massimo in direzione longitudinale

gamba (verticale): 20 kN

Lunghezza cinghie di tensionamento: 1000 cm

Carico massimo cinghie di tensionamento: 20 kN

Carico massimo moschettone: 2,5 kN



Gamba stabilizzatrice STABFAST™ ALU+ completa di cinghia di tensionamento rossa, moschettone e copertura protettiva rossa



Lama a gancio XL



Custodia

### Tehne specifikacije

Dolžina (v zloženem stanju): 150 cm

Najve ja dolžina (v zloženem stanju): 250 cm

Teža: 10,3 kg

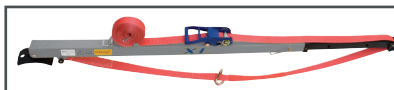
Najve ja obremenitev v vzdolžni smeri

nosilca (navpi no): 20 kN

Dolžina traku: 1000 cm

Najv. obremenitev napenjalnega traku: 20 kN

Najv. obremenitev kavlja za prst: 2,5 kN



Celoten komplet, ki vsebuje dva stabilizacijska nosilca STABFAST™ ALU+ z rde imi napenjalnimi trakovi, kljuko za prst in rde im zaš itnim pokrivalo



Kavljasto rezilo XL



Torba za prenašanje

Nederlands

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Slovensčina

STABFAST  
MK II ALU XL

# STABFAST™ ALU +